



**ΜΟ.ΔΙ.Π. ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ**

**Έκθεση Εσωτερικής Αξιολόγησης – Παρακολούθησης**

**Ιόνιο Πανεπιστήμιο  
Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών  
Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας**

**Ακαδημαϊκό έτος 2019-2020**

**Τόπος Κέρκυρα**

**Ημερομηνία 12 Ιουλίου 2021**

## Πίνακας Περιεχομένων

<b>1. Εισαγωγική Ανάλυση και Σχολιασμός Διαδικασίας Αξιολόγησης – Παρακολούθησης .....</b>	<b>5</b>
1.1. Περιγραφή και ανάλυση της διαδικασίας εσωτερικής αξιολόγησης – παρακολούθησης ...	5
1.2. Θετικά στοιχεία και δυσκολίες .....	6
1.3. Προτάσεις βελτίωσης της διαδικασίας αξιολόγησης .....	6
<b>Μέρος Α΄: Τμήμα (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας Μ.3.).....</b>	<b>7</b>
<b>A.1. Παρουσίαση του Τμήματος .....</b>	<b>7</b>
A.1.1. Στόχοι Τμήματος .....	7
A.1.2. Διοίκηση του Τμήματος & Σύνοψη ΟΜΕΑ .....	7
<b>A.2. Ταυτότητα Τμήματος: Προγράμματα Σπουδών –Τομείς (σχολιασμός Μ3.001-007, Δ3.01) .....</b>	<b>8</b>
<b>A.3. Στελέχωση (σχολιασμός Μ3.008-081, Μ3.141-148 και Μ3.150-157, Δ3.03-16) .....</b>	<b>8</b>
<b>A.4. Κινητικότητα Προσωπικού (σχολιασμός Μ3.082-088, Δ3.18-21).....</b>	<b>8</b>
<b>A.5. Οικονομικά Στοιχεία: Χρηματοδότηση έργων και Τμήματος (σχολιασμός Μ3.089-096, Δ3.24-31) .....</b>	<b>9</b>
<b>A.6. Υποδομές - Υπηρεσίες (Μ3.097-116, Δ3.32-35) .....</b>	<b>9</b>
<b>A.7. Ερευνητική δραστηριότητα (Μ3.117-125, Μ3.126-140, Μ3.149), (Δ.3.36-3.55) .....</b>	<b>10</b>
A.7.1. Παρουσίαση ερευνητικής δραστηριότητας (Μ3.117-125, Μ3.126-140, Μ3.149, (Δ.3.36-3.55) .....	10
A.7.2. Ερευνητικά προγράμματα και έργα που εκτελούνται στο Τμήμα (Μ3.128-138, Δ3.47-3.55) (Μ3.138-140, Δ3.34-3.35).....	10
A.7.3. Ερευνητικές συνεργασίες του Τμήματος.....	11
A.7.4. Φοιτητική συμμετοχή στην έρευνα.....	11
<b>A.8. Διδακτικό Έργο .....</b>	<b>12</b>
A.8.1. Αποτελεσματικότητα διδακτικού προσωπικού και διδακτικής διαδικασίας .....	12
A.8.2. Αξιοποίηση των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών στην εκπαιδευτική διαδικασία (Μ4.025-028) .....	12
A.8.3. Σύνδεση της διδασκαλίας με την έρευνα.....	13
<b>A.9. Σχέσεις με κοινωνικούς/πολιτιστικούς/ παραγωγικούς (ΚΠΠ) φορείς.....</b>	<b>14</b>
A.9.1. Συνεργασίες του Τμήματος με ΚΠΠ φορείς.....	14
A.9.2. Σύνδεση της συνεργασίας με ΚΠΠ φορείς με την εκπαιδευτική διαδικασία.....	14
A.9.3. Συμβολή του Τμήματος στην τοπική, περιφερειακή και εθνική ανάπτυξη .....	14
<b>Μέρος Β΄: Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας Μ.4.) .....</b>	<b>15</b>
<b>B.1. Γενικά Στοιχεία (Μ4.001-005, Δ4.01) .....</b>	<b>15</b>
<b>B.2. Δομή και οργάνωση σπουδών (Μ4.006-024, Μ4.130, Δ4.02-14) .....</b>	<b>15</b>
B.2.1. Δομή, συνεκτικότητα και λειτουργικότητα του ΠΠΣ .....	15
B.2.2. Εξεταστικό σύστημα .....	15
<b>B.3. Κινητικότητα φοιτητών ΠΠΣ/ Διεθνοποίηση (Μ4.081-090, Δ4.30-35) .....</b>	<b>16</b>
<b>B.4. Πρακτική άσκηση (Μ4.029-033, Δ4.15) .....</b>	<b>16</b>
<b>B.5. Φοιτητές (Μ4.039-080, Δ4.16-29) .....</b>	<b>17</b>
B.7.1. Εισαγωγή στο Τμήμα (Μ4.039-054, Δ4.16-20).....	17
B.7.2. Πληθυσμός φοιτητών (εγγεγραμμένοι-διαγραμμένοι) (Μ4.055-074, Δ4.21-26) (Μ4.075-080, Δ4.27-29).....	17
<b>B.8. Απόφοιτοι (Μ4.091-110, Μ4.111-126, Δ4.36-46).....</b>	<b>18</b>

B.8.1. Πληθυσμοί αποφοίτων: Εξέλιξη αριθμού και διάρκεια σπουδών (M4.091-098, Δ4.36-43) .....	18
B.8.2. Επιδόσεις αποφοίτων: Κατανομή βαθμολογίας και μέση τιμή βαθμού πτυχίου (M4.099-110, Δ4.44-46) .....	18
B.8.2. Απορρόφηση αποφοίτων: Απασχόληση και συνέχιση σπουδών (M4.111-126) .....	18
<b>B.9. Διδάσκοντες (M4.127-129 και M4.131-133, Δ4.47-50) .....</b>	<b>18</b>
<b>Μέρος Γ΄: Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας M.5.) .....</b>	<b>19</b>
<b>Γ.1. Τίτλος ΠΜΣ: Επιστήμη της Μετάφρασης/Master of Arts in the Science of Translation .....</b>	<b>19</b>
<b>Γ.2. Γενικά στοιχεία (M5.001-020 και M5.046-048, Δ5.01-05) .....</b>	<b>20</b>
Γ.2.1. Εισαγωγικά (M5.001-008 και M5.046-048) .....	20
Γ.2.2. Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν (M5.009-011) .....	20
Γ.2.3. Φοιτητές (νεοεισερχόμενοι, εγγεγραμμένοι) – Απόφοιτοι (M5.012-020 και M5.038) .....	20
Γ.2.4. Δομή και οργάνωση σπουδών (M5.021-034, Δ5.06-14) .....	20
<b>Γ.3. Διδάσκοντες στο ΠΜΣ (M5.035-037, M5.039-041, Δ5.15-17) .....</b>	<b>21</b>
<b>Γ.4. Παρακολούθηση ΠΜΣ (M5.014-017) .....</b>	<b>21</b>
<b>Γ.5. Χρηματοδότηση ΠΜΣ (M5.018-019, Δ5.03) .....</b>	<b>21</b>
<b>Γ.6. Διαδικασία επιλογής μεταπτυχιακών φοιτητών .....</b>	<b>21</b>
<b>Γ.7. Ανταπόκριση του ΠΜΣ στους στόχους του Τμήματος και στις απαιτήσεις της κοινωνίας .....</b>	<b>22</b>
<b>Γ.8. Διεθνής διάσταση του ΠΜΣ (M5.042-045) .....</b>	<b>22</b>
<b>Γ.1. Τίτλος ΠΜΣ: Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία / Master of Arts in Politics, Language and Intercultural Communication (POLICO) .....</b>	<b>22</b>
<b>Γ.2. Γενικά στοιχεία (M5.001-020 και M5.046-048, Δ5.01-05) .....</b>	<b>23</b>
Γ.2.1. Εισαγωγικά (M5.001-008 και M5.046-048) .....	23
Γ.2.2. Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν (M5.009-011) .....	23
Γ.2.3. Φοιτητές (νεοεισερχόμενοι, εγγεγραμμένοι) – Απόφοιτοι (M5.012-020 και M5.038) .....	23
Γ.2.4. Δομή και οργάνωση σπουδών (M5.021-034, Δ5.06-14) .....	23
<b>Γ.3. Διδάσκοντες στο ΠΜΣ (M5.035-037, M5.039-041, Δ5.15-17) .....</b>	<b>24</b>
<b>Γ.4. Παρακολούθηση ΠΜΣ (M5.014-017) .....</b>	<b>24</b>
<b>Γ.5. Χρηματοδότηση ΠΜΣ (M5.018-019, Δ5.03) .....</b>	<b>24</b>
<b>Γ.6. Διαδικασία επιλογής μεταπτυχιακών φοιτητών .....</b>	<b>24</b>
<b>Γ.7. Ανταπόκριση του ΠΜΣ στους στόχους του Τμήματος και στις απαιτήσεις της κοινωνίας .....</b>	<b>25</b>
<b>Γ.8. Διεθνής διάσταση του ΠΜΣ (M5.042-045) .....</b>	<b>25</b>
<b>Μέρος Δ΄: Πρόγραμμα Διδακτορικών Σπουδών (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας M.6.) .....</b>	<b>26</b>
<b>Δ.1. Γενικά στοιχεία (M6.001-004 &amp; M6.024-026) .....</b>	<b>26</b>
<b>Δ.2. Διδακτορικές σπουδές, θέσεις και διδάκτορες (M6.005-015, Δ6.01-07) .....</b>	<b>26</b>
<b>Δ.3. Δομή και Οργάνωση Προγράμματος .....</b>	<b>27</b>
Δ.3.1. Ανταπόκριση ΠΔΣ στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις της κοινωνίας .....	27
Δ.3.2. Εξέταση Διδακτορικών Διατριβών .....	27
Δ.3.3. Οργάνωση σεμιναρίων και ομιλιών .....	27
Δ.3.4. Διεθνής διάσταση του προγράμματος (M6.020-023) .....	27
<b>Δ.4. Ερευνητικό Έργο ΥΔ (M6.016-018, Δ6.08-09) .....</b>	<b>27</b>
<b>Μέρος Ε΄: Σχολιασμός των διαστάσεων ποιότητας ακαδημαϊκής πιστοποίησης προγράμματος σπουδών .....</b>	<b>28</b>
<b>Ε.1 Πολιτική Διασφάλισης Ποιότητας .....</b>	<b>28</b>

E.2 Σχεδιασμός και έγκριση των Προγραμμάτων Σπουδών .....	28
E.3 Φοιτητοκεντρική Μάθηση, Διδασκαλία και Αξιολόγηση.....	29
E.4 Εισαγωγή φοιτητών, στάδια φοίτησης, αναγνώριση σπουδών και λήψη πτυχίου .....	29
E.5 Διδακτικό Προσωπικό.....	30
E.6 Μαθησιακοί Πόροι και Φοιτητική Στήριξη .....	31
E.7 Διαχείριση Πληροφοριών .....	31
E.8 Δημόσια Πληροφόρηση .....	32
E.9 Συνεχής Παρακολούθηση και Περιοδική Εσωτερική Αξιολόγηση των Προγραμμάτων Σπουδών .....	32
Μέρος ΣΤ΄: Έκθεση Παρακολούθησης .....	34
ΣΤ.1. Συνοπτική περιγραφή διαδικασίας παρακολούθησης και αποτίμησης.....	34
ΣΤ.2. Σχέδιο Δράσης .....	34
ΣΤ.3. Παρακολούθηση αποτελεσμάτων .....	41
ΣΤ.4. Παρακολούθηση Στοχοθεσίας Ποιότητας Τμήματος.....	47
ΣΤ.5. Προτάσεις προς ΜΟ.Δι.Π. Ιονίου Πανεπιστημίου .....	52
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ .....	53
I. Πίνακες Δεδομένων – ΟΠΣ ΜΟ.Δι.Π. – ΟΠΕΣΠ ΕΘ.Α.Α.Ε.....	53
II. Οδηγός Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών .....	53
III. Περιγράμματα Μαθημάτων Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών .....	53
IV. Περιγράμματα Μαθημάτων Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών.....	53
V. Κανονισμός ΠΠΣ .....	53
VI. Κανονισμοί ΠΜΣ.....	53
VII. Κανονισμός ΔΜΣ.....	53
VIII. Στοχοθεσία Ποιότητας Τμήματος.....	53
IX. Ανάλυση Αξιολόγησης διδασκόντων - Πρότυπο Ερωτηματολόγιο .....	53

## **1. Εισαγωγική Ανάλυση και Σχολιασμός Διαδικασίας Αξιολόγησης – Παρακολούθησης**

### **1.1. Περιγραφή και ανάλυση της διαδικασίας εσωτερικής αξιολόγησης – παρακολούθησης**

Η ΟΜΕΑ μεριμνά δύο φορές κατ' έτος ώστε τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος να συμπληρώσουν το απογραφικό δελτίο και το ερωτηματολόγιο διδασκόντων καθώς και να ενθαρρύνουν τους φοιτητές για τη συμμετοχή τους στην αξιολόγηση εκάστου μαθήματος και διδάσκοντος από την 8<sup>η</sup> έως και τη 10<sup>η</sup> εβδομάδα κάθε ακαδημαϊκού εξαμήνου, η οποία ενεργοποιείται πλέον ηλεκτρονικά από τη ΜΟΔΙΠ.

Τον Ιούνιο κάθε έτους, με ευθύνη του/της συντονιστή/τριας της ΟΜΕΑ γίνεται η κατανομή του έργου σύνταξης της Ετήσιας εσωτερικής έκθεσης-παρακολούθησης (ΕΕΑΠ) στα μέλη της. Στο έργο της η ΟΜΕΑ συνεπικουρείται από τη Γραμματεία του Τμήματος για διοικητικά θέματα και στοιχεία. Η ΕΕΑΠ συντάσσεται και προσυπογράφεται από όλα τα μέλη της ΟΜΕΑ και υποβάλλεται στη Συνέλευση του Τμήματος μετά τη λήξη του ακαδημαϊκού έτους τον Ιούλιο κάθε έτους. Κατά τη συζήτηση του θέματος, ο/η συντονιστής/τρια της ΟΜΕΑ παρουσιάζει συνοπτικά το περιεχόμενο της Έκθεσης, προκειμένου να ακολουθήσει συζήτηση των μελών της Συνέλευσης για την πορεία του Τμήματος και την ανάληψη πιθανών δράσεων αναβάθμισης του εκπαιδευτικού και ερευνητικού έργου. Στη συνέχεια, ο/η Πρόεδρος του Τμήματος υποβάλλει με διαβιβαστικό την ΕΕΑΠ σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή, καθώς και τυχόν παραρτήματα ή συνοδευτικό υλικό, στη Γραμματεία της ΜΟΔΙΠ του Πανεπιστημίου.

### 1.2. Θετικά στοιχεία και δυσκολίες

Στα θετικά της διαδικασίας αξιολόγησης συμπεριλαμβάνονται, ενδεικτικά, τα εξής:

- η διαδικασία καθεαυτή, μια και με κάθε χρονιά που περνάει δίνει την ευκαιρία για ενδοσκόπηση σε πολλαπλά επίπεδα τόσο στα μέλη ΔΕΠ όσο και στους φοιτητές
- όλο και περισσότεροι φορείς ασπάζονται τη διαδικασία αξιολόγησης και αυξάνονται παράλληλα οι συνεργασίες με το Τμήμα
- η καταγραφή ως διαδικασία από μόνη της είναι ανεκτίμητη
- η διαδικασία είναι εφελτήριο για βελτίωση της διδακτικής διαδικασίας

Στα αρνητικά της διαδικασίας συμπεριλαμβάνονται, ενδεικτικά, τα εξής:

- η ποσοτική οπτική της διαδικασίας
- η μικρή σχετικά συμμετοχή των φοιτητών
- ο όγκος της εργασίας για τη διεκπεραίωση της διαδικασίας.

### 1.3. Προτάσεις βελτίωσης της διαδικασίας αξιολόγησης

Ενδεικτικές προτάσεις βελτίωσης της διαδικασίας αξιολόγησης:

- να αναδιαμορφωθούν τα κριτήρια αξιολόγησης των διδασκόντων σύμφωνα με τις προτάσεις του Τμήματος προς τη ΜΟΔΙΠ για να προσαρμοστούν στις ιδιαιτερότητες του γνωστικού του αντικειμένου
- να προσαρμοστούν τα ερωτηματολόγια αξιολόγησης προς τους φοιτητές στην πραγματικότητα του Τμήματος, σύμφωνα με τις προτάσεις που έχουν κατατεθεί στη ΜΟΔΙΠ, ώστε να γίνουν συντομότερα και ουσιαστικότερα
- να γίνει περισσότερο ενεργός ο ρόλος της ΜΟΔΙΠ στην καθοδήγηση της ΟΜΕΑ με πιο συχνές συναντήσεις
- να αφαιρέσει η ΜΟΔΙΠ σημαντικό φόρτο εργασίας από τις ΟΜΕΑ, βελτιώνοντας ακόμη περισσότερο το πληροφοριακό σύστημα της διαδικασίας αξιολόγησης, ώστε τα στοιχεία να προκύπτουν εύκολα και γρήγορα
- να ενισχυθεί η αξιολόγηση των ποιοτικών έναντι των ποσοτικών στοιχείων.

## Μέρος Α΄ : Τμήμα (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας Μ.3.)

### A.1. Παρουσίαση του Τμήματος

#### A.1.1. Στόχοι Τμήματος

Το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης & Διερμηνείας δημιουργήθηκε για να ανταποκριθεί στις ανάγκες για μετάφραση και διερμηνεία που δημιουργήθηκαν με την ένταξη της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ΠΠΣ του αποτελεί το μοναδικό προπτυχιακό πρόγραμμα στον Ελληνικό ακαδημαϊκό χώρο με αποστολή την εκπαίδευση και κατάρτιση ελληνόφωνων μεταφραστών και διερμηνέων.

Πιο συγκεκριμένα, ο διεπιστημονικός χαρακτήρας των σπουδών στο ΠΠΣ έχει προσανατολισμό και επιδίωξη:

- να εφοδιάσει τις/τους φοιτήτριες/ητές με την απαραίτητη θεωρητική και εφαρμοσμένη γνώση ώστε να καταστούν ικανές/οί διαπολιτισμικοί διαμεσολαβήτριες/ητές,
- να τις/τους εξοικειώσει με ειδικά κείμενα/ομιλίες σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας,
- να τις/τους ευαισθητοποιήσει στις αντικειμενικές δυσκολίες της μετάφρασης/διερμηνείας και να τις/τους εξοικειώσει με συγκεκριμένες μεθόδους αντιμετώπισής τους,
- να τους/τις καταστήσει ικανούς/ές να συμμετέχουν στην εκπόνηση και εκτέλεση σύνθετων ροών εργασίας έργων μετάφρασης ή διερμηνείας, ατομικά ή και σε περιβάλλον ομάδας
- να τους/τις δώσει το απαιτούμενο υπόβαθρο για τη βέλτιστη χρήση της μηχανικής μετάφρασης, καθώς και,
- να τους/τις προετοιμάσει για την αγορά εργασίας στον δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα, στοχεύοντας στην προσαρμοστικότητα και την απασχολησιμότητά τους συνδέοντας τα μαθήματα εξάσκησης με πραγματικές συνθήκες εργασίας, προσφέροντας δυνατότητες πρακτικής άσκησης, οργανώνοντας σεμινάρια και ομιλίες από επαγγελματίες μεταφραστές/διερμηνείς.

#### A.1.2. Διοίκηση του Τμήματος & Σύμβαση ΟΜΕΑ

##### Διοίκηση του Τμήματος:

Πρόεδρος: Σωτήρης Λίβας, Αναπληρωτής Καθηγητής  
Αναπληρωτής πρόεδρος: Σταύρος Κάτσιος, Καθηγητής

##### Σύμβαση της ΟΜ.Ε.Α. του Τμήματος:

Σωτήρης Λίβας (πρόεδρος), Μαρία Τσίγκου (αναπλ. πρόεδρος), Γιώργος Μιχαλακόπουλος, Παναγιώτης Κελάνδριας, Στέφανος Βλαχόπουλος, Όλαφ Ζέελ.

## **A.2. Ταυτότητα Τμήματος: Προγράμματα Σπουδών –Τομείς (σχολιασμός M3.001-007, Δ3.01)**

Το Τμήμα παρέχει:

- ένα (1) Πρόγραμμα Προπτυχιακών σπουδών
- δύο (2) Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών: «Επιστήμη της Μετάφρασης» και «Γλώσσα, Πολιτική και Διαπολιτισμική Επικοινωνία».

Κατά το ακαδημαϊκό έτος αναφοράς το Τμήμα:

- δεν συμμετέχει σε Διατμηματικά / Διιδρυματικά ΠΜΣ,
- δεν συμμετέχει πλέον σε Διεθνή ΠΜΣ
- δεν έχει τομείς
- έχει συνολικά ενενήντα τρεις (93) υποψήφιους διδάκτορες.

## **A.3. Στελέχωση (σχολιασμός M3.008-081, M3.141-148 και M3.150-157, Δ3.03-16)**

Κατά το ακ. έτος 2019-2020 το Τμήμα είχε:

- μία (1) γυναίκα καθηγήτρια (ΔΕΠ),
- πέντε (5) αναπληρωτές καθηγητές (0 γυναίκες),
- έξι (6) επίκουρους καθηγητές και τρεις (3) επίκουρους καθηγήτριες.
- τρία (3) ΕΔΙΠ (δύο (2) γυναίκες, έναν (1) άντρα) και ένα (1) άτομο ΕΕΠ (γυναίκα)
- έξι (6) εξωτερικούς συνεργάτες με ανάθεση διδασκαλίας.

Οι μεταβολές που έγιναν στο ακαδημαϊκό προσωπικό του Τμήματος κατά το έτος αναφοράς συνοψίζονται στα εξής:

- ένας (1) καθηγητής συνταξιοδοτήθηκε
- έγινε πρόσληψη μιας (1) επίκουρης καθηγήτριας και μετακίνηση προς το Τμήμα ενός (1) αναπληρωτή καθηγητή.
- Ένα (1) μέλος ΔΕΠ εξελίχθηκε στη βαθμίδα του καθηγητή.

## **A.4. Κινητικότητα Προσωπικού (σχολιασμός M3.082-088, Δ3.18-21)**

Η κινητικότητα του προσωπικού στο έτος αναφοράς περιλάμβανε δύο (2) μέλη ΔΕΠ που βρίσκονταν σε εκπαιδευτική άδεια. Γενικά, στην αρχή κάθε έτους η Συνέλευση του Τμήματος εισηγείται και η Κοσμητεία αποφασίζει εάν και για πόσο μεγάλο χρονικό διάστημα θα χορηγηθούν το επόμενο ακαδημαϊκό έτος εκπαιδευτικές άδειες στους αιτούντες, με γνώμονα πάντοτε την εύρυθμη λειτουργία του Τμήματος και τη βελτίωση της ακαδημαϊκής και ερευνητικής δραστηριότητας των διδασκόντων.



### **A.5. Οικονομικά Στοιχεία: Χρηματοδότηση έργων και Τμήματος (σχολιασμός M3.089-096, Δ3.24-31)**

Κατά το έτος αναφοράς, το Τμήμα είχε λάβει από τη χρηματοδότηση ενεργών εθνικών έργων από ευρωπαϊκά ταμεία τέσσερις χιλιάδες πεντακόσια (4500) Ευρώ και από τη χρηματοδότηση του τακτικού προϋπολογισμού τρεις χιλιάδες εκατό οκτώ και εβδομήντα τέσσερα λεπτά (3108,74) Ευρώ. Κατά το προηγούμενο έτος, το Τμήμα είχε λάβει χρηματοδότηση ύψους πέντε χιλιάδων (5000) Ευρώ μόνο από τη χρηματοδότηση του τακτικού προϋπολογισμού. Η αύξηση αυτή οφείλεται στην κινητοποίηση μελών του προσωπικού για ανάληψη ερευνητικών έργων προς όφελος του Τμήματος.

### **A.6. Υποδομές - Υπηρεσίες (M3.097-116, Δ3.32-35)**

Στα κτίρια Ασκληπιός και Ιπποκράτης το ΤΞΓΜΔ διαθέτει συνολικά οκτώ (8) αίθουσες αποκλειστικής χρήσης, δυναμικότητας τριακοσίων (300) θέσεων συνολικά και ένα (1) εργαστήριο πληροφορικής με συνολική δυναμικότητα δεκατριών (13) ατόμων. Επιπλέον, υπάρχουν δύο (2) αμφιθέατρα που χρησιμοποιούνται ισότιμα με άλλα Τμήματα του Πανεπιστημίου, γεγονός που περιορίζει την έκταση χρήσης τους. Για τις υπόλοιπες δραστηριότητές του (γραφεία καθηγητών, Γραμματεία κλπ.), το Τμήμα διαθέτει είκοσι τρεις (23) αίθουσες-γραφεία. Οι φοιτητές χρησιμοποιούν όλες τις αίθουσες διδασκαλίας καθώς και την αίθουσα εργαστηρίου πληροφορικής του Τμήματος, όμως λόγω περιορισμένης χωρητικότητας, γίνεται συχνά, αναγκαστικά διαχωρισμός των φοιτητών σε ομάδες. Τη Γραμματεία και τα γραφεία διδασκόντων, οι φοιτητές τα επισκέπτονται ανάλογα με τις ανάγκες τους. Το Τμήμα προσφέρει, επίσης, τη δυνατότητα απομακρυσμένων ηλεκτρονικών υπηρεσιών όπως η εγγραφή, η δήλωση των μαθημάτων, η παραγγελία και έκδοση πιστοποιητικών μέσω ηλεκτρονικής Γραμματείας, την οποία χρησιμοποιούν οι διδάσκοντες για την καταχώριση της βαθμολογίας τους. Επιπροσθέτως, όλοι οι διδάσκοντες του Τμήματος χρησιμοποιούν την ηλεκτρονική πλατφόρμα του Πανεπιστημίου για την εξ αποστάσεως διδασκαλία και παρακολούθηση των φοιτητών (συναντήσεις για εργασίες, πτυχιακές κλπ.), όταν και όσο αυτό χρειάζεται. Το Τμήμα δεν διαθέτει ειδικό γραφείο συμβουλευτικής φοιτητών, αλλά οι τέσσερις σύμβουλοι καθηγητές, αρμόδιοι για κάθε έτος, χρησιμοποιούν τα γραφεία τους για να δέχονται τους φοιτητές. Επίσης, το Τμήμα έχει ανηρτημένες οδηγίες για όλες τις υπηρεσίες που αφορούν τους φοιτητές και τις φοιτήτριες και προσφέρει απομακρυσμένη πρόσβαση σε ακαδημαϊκές βιβλιοθήκες και βιβλιογραφικές βάσεις δεδομένων.

## **A.7. Ερευνητική δραστηριότητα (M3.117-125, M3.126-140, M3.149), (Δ.3.36-3.55)**

### **A.7.1. Παρουσίαση ερευνητικής δραστηριότητας (M3.117-125, M3.126-140, M3.149, (Δ.3.36-3.55)**

Τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος διαθέτουν μεγάλη ερευνητική δραστηριότητα όπως φαίνεται ακολούθως. Το σύνολο των εργασιών των μελών ΔΕΠ του Τμήματος σε επιστημονικά περιοδικά (σε έντυπη ή σε ηλεκτρονική μορφή) με κριτές σωρευτικά είναι διακόσιες είκοσι πέντε (225), ενώ αντίστοιχα σε επιστημονικά περιοδικά (σε έντυπη ή σε ηλεκτρονική μορφή) χωρίς κριτές είναι επτακόσιες εβδομήντα τέσσερις (774). Το σύνολο των ανακοινώσεων σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές είναι διακόσιες πενήντα πέντε (255), ενώ στα αντίστοιχα χωρίς κριτές εκατόν τριάντα τέσσερις (134). Έως το έτος αναφοράς είχαν ολοκληρωθεί τριάντα (30) μονογραφίες, εκατόν πενήντα τέσσερα (154) βιβλία, καθώς και εκατόν ενενήντα επτά (197) κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους. Κατά το έτος αναφοράς, τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος έχουν συνολικά εβδομήντα δύο (72) δημοσιεύσεις εκ των οποίων: επτά (7) μονογραφίες, δεκατέσσερα (14) κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους, εννέα (9) βιβλία, δέκα (10) δημοσιεύσεις σε περιοδικά με κριτές, έντεκα (11) δημοσιεύσεις σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές, δέκα (10) δημοσιεύσεις σε περιοδικά χωρίς κριτές και έντεκα (11) βιβλιοκριτικές. Το σύνολο των συνεδρίων υπό την αιγίδα της ακαδημαϊκής μονάδας, στα οποία το Τμήμα εμφανίζεται είτε ως οργανωτής είτε συνδιοργανωτής φορέας είναι τρία (3) κατά το έτος αναφοράς. Το σύνολο των αναφορών (ετεροαναφορές και αυτοαναφορές) (π.χ. Google Scholar) των μελών ΔΕΠ του Τμήματος σωρευτικά από την έναρξη της επιστημονικής τους δραστηριότητας μέχρι τη λήξη του ημερολογιακού έτους αναφοράς είναι εξακόσιες τρεις (603) με τρία (3) διεθνή βραβεία και διακρίσεις. Τέλος, το σύνολο των θεσμοθετημένων εργαστηρίων (με ΦΕΚ) του Τμήματος είναι τέσσερα (4), και απασχολούν την πλειοψηφία των διδασκόντων του Τμήματος καθώς και μεταπτυχιακούς φοιτητές και υποψήφιους διδάκτορες.

### **A.7.2. Ερευνητικά προγράμματα και έργα που εκτελούνται στο Τμήμα (M3.128-138, Δ3.47-3.55) (M3.138-140, Δ3.34-3.35)**

Το Τμήμα συμμετείχε στο έτος αναφοράς σε ένα (1) έργο, ενώ στο προηγούμενο έτος φαίνεται να συμμετείχε σε δεκαοκτώ (18, λόγω λανθασμένης ερμηνείας της έννοιας «ερευνητικό έργο» κατά την καταχώριση στοιχείων). Επίσης, το έτος 2019-2020 μειώθηκε η συμμετοχή του Τμήματος στα έργα μικρότερα των πενήντα χιλιάδων (50K) Ευρώ σε ένα (1), ενώ στο προηγούμενο έτος αναφοράς ήταν τρία (3). Ίδιος παρέμεινε, όμως, ο αριθμός των εργαστηρίων του Τμήματος (τέσσερα (4)), οι εξωτερικοί συνεργάτες έργων (τρεις (3)) και ο αριθμός των έργων από ευρωπαϊκά ταμεία (ένα (1)). Στο έτος αναφοράς, τέλος, δεν υπάρχει συμμετοχή σε ευρωπαϊκά έργα, σε έργα από εθνικές ή διεθνείς εταιρείες και οργανισμούς, σε ενεργά έργα με ποσό χρηματοδότησης από πενήντα ως διακόσιες χιλιάδες (50-200K) Ευρώ.

### **A.7.3. Ερευνητικές συνεργασίες του Τμήματος**

Το Τμήμα έχει πολλαπλές συνεργασίες με δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς και ιδρύματα. Ενδεικτικά αναφέρονται τα εξής:

- έργο TRUMPET επιδοτούμενο από ΕΣΠΑ
- συμμετοχή ως Associate Partner στο European Masters in Translation and Interpreting Technology (EMTTI)
- συνεργασία με τον ΟΑΕΔ για μετάφραση του ιστότοπου του οργανισμού όπως και επικουρία στις ανάγκες του οργανισμού για διερμηνεία στις συνεντεύξεις αλλοδαπών ανέργων
- συνεργασία με την ομάδα Ορολογίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης TERMCOORD
- συνεργασία με το Φεστιβάλ Πελοποννήσου ειδικότερα σε θέματα υποτιτλισμού
- συνεργασία με τον Σύλλογο Διερμηνέων Νοηματικής Γλώσσας (ΣΔΕΓΝ) στο θέμα των εξετάσεων πιστοποίησης διερμηνέων νοηματικής γλώσσας
- Πρακτική άσκηση μέσω της πλατφόρμας ΑΤΛΑΣ για εντός και εκτός ΕΣΠΑ επιδοτούμενων θέσεων εργασίας
- επιστημονική συνεργασία με τα Πανεπιστήμια της Βενετίας, των Τιράνων, το Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Κύπρου, κ.αλ.
- συμμετοχή στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα ERASMUS+.

### **A.7.4. Φοιτητική συμμετοχή στην έρευνα**

Οι φοιτητές/τριες του Τμήματος από την αρχή της φοιτητικής τους ζωής διδάσκονται τις βασικές αρχές της ερευνητικής μεθοδολογίας και δεοντολογίας. Τους προσφέρονται, επίσης, σεμινάρια ακαδημαϊκής συγγραφής. Στην πράξη, μέσω της εκπόνησης υποχρεωτικών απαλλακτικών ερευνητικών εργασιών στο πλαίσιο ικανού αριθμού μαθημάτων αλλά και της πτυχιακής τους εργασίας ενημερώνονται και εκπαιδεύονται περαιτέρω στην ερευνητική μεθοδολογία και δεοντολογία. Η συμμετοχή των φοιτητών/ριών στην έρευνα επιτυγχάνεται, επίσης, για όσους/ες το επιθυμούν μέσα από τα ερευνητικά εργαστήρια του Τμήματος καθώς και τις ερευνητικές ομάδες μελών ΔΕΠ.

## **A.8. Διδακτικό Έργο**

### **A.8.1. Αποτελεσματικότητα διδακτικού προσωπικού και διδακτικής διαδικασίας**

Κατά το ακ. έτος 2019-2020 η αξιολόγηση από τους φοιτητές διεξήχθη τόσο μέσω έντυπων ερωτηματολογίων που μοιράσθηκαν από τους διδάσκοντες την 8<sup>η</sup> και 9<sup>η</sup> εβδομάδα του χειμερινού εξαμήνου όσο και μέσω συνεντεύξεων, ατομικών και ομαδικών, που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των μαθημάτων. Κατά το εαρινό εξάμηνο, το οποίο λόγω των μέτρων κατά της πανδημίας διεξήχθη εξ ολοκλήρου μέσω των πλατφορμών Zoom, Webex και Ionio Open e-Class, η αξιολόγηση έγινε μόνο μέσω προφορικών συνεντεύξεων στο πλαίσιο των μαθημάτων, καθώς η πλατφόρμα της ΜΟΔΙΠ για ηλεκτρονική διεξαγωγή της αξιολόγησης βρισκόταν υπό κατασκευή. Ειδικότερα, για το έτος αναφοράς συμπληρώθηκαν από τους φοιτητές εκατόν σαράντα τρία (143) ερωτηματολόγια για έντεκα (11) μαθήματα.

Από τα συγκεντρωτικά αποτελέσματα των εντύπων ερωτηματολογίων του χειμερινού εξαμήνου διεξήχθη ως γενικό συμπέρασμα η πολύ θετική ανταπόκριση από τους φοιτητές για τα μαθήματα και τους διδάσκοντες (3+/5). Ενδεικτικά, οι φοιτητές έκριναν ότι σε γενικές γραμμές οι στόχοι των μαθημάτων τους ήταν σαφείς, η ύλη που καλύφθηκε ανταποκρινόταν στους στόχους του μαθήματος και ήταν καλά οργανωμένη, το υλικό των σημειώσεων ήταν ικανοποιητικό για την εκπόνηση των εργασιών ή τις εξετάσεις κ.ά.

Αξιολογήσεις με αρνητική αποτίμηση ή δεν σχετίζονταν καθόλου με το Τμήμα (πχ. δεν διεξάγονται φροντιστήρια) ή απαγορεύονταν ρητά από τον Εσωτερικό Κανονισμό και από τις πρακτικές που έχουν εντυπωθεί (ρητή απαγόρευση αναβαθμολόγησης) ή ήταν εκτός ελέγχου του Τμήματος (λειτουργία βιβλιοθήκης, παράδοση συγγραμμάτων από τους εκδότες κλπ.).

Γενικά, η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων γίνεται αρχικά από την ΟΜΕΑ και στη συνέχεια από την Επιτροπή Προγράμματος και τη Συνέλευση του Τμήματος, η οποία είτε κατά την τελευταία συνεδρίαση του ίδιου ακ. έτους είτε κατά την πρώτη συνεδρίαση του επόμενου ακ. έτους συνεδριάζει και αποφασίζει σχετικά με την επικαιροποίηση του προγράμματος σπουδών λαμβάνοντας υπόψη τις αξιολογήσεις των φοιτητών. Πιο συγκεκριμένα, οι αποφάσεις αφορούν κυρίως στον φόρτο εργασίας των μαθημάτων σε σύγκριση με τις αποδιδόμενες μονάδες ECTS, προτάσεις για την προσθήκη ή αφαίρεση υποχρεωτικών μαθημάτων, υποχρεωτικών μαθημάτων κατ' επιλογήν, μαθημάτων τρίτων γλωσσών ή σεμιναρίων, προκειμένου το ΠΠΣ να προσαρμόζεται διαρκώς στις τάσεις της αγοράς εργασίας και στις εξελίξεις της οικείας επιστήμης.

### **A.8.2. Αξιοποίηση των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών στην εκπαιδευτική διαδικασία (M4.025-028)**

Το Τμήμα, ανταποκρινόμενο στις απαιτήσεις των καιρών, καθώς και στην προσπάθεια απόδοσης κάθε ευκαιρίας στους φοιτητές και τις φοιτήτριες για την απρόσκοπτη συμμετοχή και πρόοδό τους, παρείχε και το ακ έτος 2019-2020 μέσω της ιστοσελίδας του όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ακαδημαϊκή τους ζωή και μέσω της πλατφόρμας Ionio Open e-Class του Πανεπιστημίου τις περιγραφές και το περιεχόμενο όλων των διδασκόμενων μαθημάτων. Κατά το εαρινό εξάμηνο του έτους αναφοράς παρείχε επιπλέον ηλεκτρονική τάξη για το σύνολο των μαθημάτων του μέσω των πλατφορμών Zoom και Webex, ανταποκρινόμενο στις οδηγίες του Υπουργείου για την αντιμετώπιση της πανδημίας. Σε επίπεδο Γραμματείας, όλες οι υπηρεσίες είχαν και ηλεκτρονική μορφή, ώστε όλες οι διοικητικές διαδικασίες να γίνονται μέσω πληροφοριακών συστημάτων.

**A.8.3. Σύνδεση της διδασκαλίας με την έρευνα**

Στο ΠΠΣ η σύνδεση της διδασκαλίας με την έρευνα κατά το ακ. έτος αναφοράς πραγματοποιήθηκε με:

- την ένταξη ειδικού μαθήματος μεθοδολογίας της έρευνας
- την εκπόνηση εργασιών στο πλαίσιο ικανού αριθμού μαθημάτων
- την υποχρεωτική εκπόνηση πτυχιακής εργασίας
- τη συμμετοχή των φοιτητών/τριών σε ερευνητικές ομάδες και προγράμματα των εργαστηρίων του Τμήματος και των μελών ΔΕΠ
- την πρόσκληση ερευνητών και ακαδημαϊκών δασκάλων από ιδρύματα και φορείς της ημεδαπής ή της αλλοδαπής, όπως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή
- τη διοργάνωση διεθνών συνεδρίων, σεμιναρίων και ημερίδων με συστηματική συμμετοχή των φοιτητών/τριών, όπως το διεθνές συνέδριο «Multilingual Theories and Practices» (MTP2019), το οποίο συνδιοργανώθηκε με το δίκτυο MultiLingNet και το workshop με θέμα "Θεωρία και πράξη της ενδογλωσσικής μετάφρασης με έμφαση στην ελληνική γλώσσα" που συνδιοργανώθηκε με τον Τομέα Ελληνικών του Τμήματος Μεταφρασεολογίας, Γλωσσολογίας και Πολιτισμικών σπουδών του Πανεπιστημίου Johannes Gutenberg (Mainz) που πραγματοποιήθηκαν στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο τον Μάιο του 2019
- τη διεθνή εμπειρία και δραστηριοποίηση των μελών ΔΕΠ του Τμήματος μέσω της συμμετοχής τους σε διεθνή επιστημονικά συνέδρια, επιστημονικές εταιρείες και διεθνείς συνεργασίες.

## **A.9. Σχέσεις με κοινωνικούς/πολιτιστικούς/ παραγωγικούς (ΚΠΠ) φορείς**

### **A.9.1. Συνεργασίες του Τμήματος με ΚΠΠ φορείς**

Κατά το ακ. έτος 2019-2020 το Τμήμα συνεργάστηκε με ΚΠΠ φορείς για τη διενέργεια ερευνών και την προσφορά μεταφραστικού έργου από τους φοιτητές του. Οι ΚΠΠ φορείς αυτοί ήταν:

- η Διεύθυνση Ιστορίας Ναυτικού για τη μετάφραση ενός βιβλίου ιστορίας του Ελληνικού Πολεμικού Ναυτικού,
- οι Φυλακές Κέρκυρας για μια έρευνα για τη γλωσσομάθεια και τη γλωσσική επικοινωνία των φυλακισμένων,
- το Νοσοκομείο της Κέρκυρας για τη μετάφραση του ιστοτόπου του,
- το Πολεμικό Μουσείο Τρίπολης για τη μετάφραση του Οδηγού του προς τα αγγλικά,
- το Υπουργείο Πολιτισμού για τη μετάφραση της Έκθεσης για την κορινθιακή σταφίδα.

### **A.9.2. Σύνδεση της συνεργασίας με ΚΠΠ φορείς με την εκπαιδευτική διαδικασία**

Στις συνεργασίες του Τμήματος με τους ΚΠΠ φορείς κατά το έτος αναφοράς οι φοιτητές/τριες συμμετείχαν ενεργά για την επιτυχή διεξαγωγή τους, μεταφράζοντας, ερευνώντας και αποκτώντας γνώσεις που συνδέονται άμεσα με την εκπαιδευτική διαδικασία (βλ. A.9.1.). Επιπλέον, στο πλαίσιο της προαιρετικής Πρακτικής άσκησης το Τμήμα συνεργάστηκε με πολλούς ΚΠΠ φορείς από όλη την Ελλάδα, ενώ με κάποιους από αυτούς, όπως με την εταιρεία [el-translations](#), το ΤΞΓΜΔ οργάνωσε την παράδοση μαθημάτων προς τους φοιτητές του από έμπειρους επαγγελματίες μεταφραστές της εν λόγω εταιρείας.

### **A.9.3. Συμβολή του Τμήματος στην τοπική, περιφερειακή και εθνική ανάπτυξη**

Το Τμήμα συνέβαλε στην τοπική, περιφερειακή και εθνική ανάπτυξη κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς μέσω:

- της δωρεάν παροχής διερμηνέων συνεδρίων σε συνέδρια που έγιναν από άλλα Τμήματα του Πανεπιστημίου και φορείς της Κέρκυρας,
- της παροχής μεταφραστικού έργου από τους φοιτητές του σε ΚΠΠ φορείς της χώρας,
- της συμμετοχής των φοιτητών του στην τοπική αγορά εργασίας (εργασία σε Μουσεία, ξενοδοχεία, ταξιδιωτικά γραφεία κλπ. της Κέρκυρας).

Η προσφορά του Τμήματος στην εθνική ανάπτυξη, τόσο κατά το έτος αναφοράς όσο και διαχρονικά, συνίσταται κυρίως στην παραγωγή αξίων, άρτια καταρτισμένων μεταφραστών και διερμηνέων από και προς την ελληνική γλώσσα, με επιπλέον γλώσσες εργασίας τα αγγλικά και τα γαλλικά ή τα γερμανικά.

## Μέρος Β΄ : Πρόγραμμα Προπτυχιακών Σπουδών (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας Μ.4.)

### Β.1. Γενικά Στοιχεία (Μ4.001-005, Δ4.01)

Το ΠΠΣ του Τμήματος προσφέρει ενιαίο πρόγραμμα με δύο ειδিকেύσεις: την Ειδίκευση Μετάφρασης και την Ειδίκευση Διερμηνείας σε δύο γλώσσες εκτός των ελληνικών: αγγλικά και γαλλικά ή αγγλικά και γερμανικά. Η φοίτηση διαρκεί οκτώ (8) εξάμηνα και για την αποφοίτηση απαιτείται η συγκέντρωση 240 μονάδων ECTS, τα οποία κατανέμονται σε 30 ECTS για κάθε εξάμηνο. Η εισαγωγή των φοιτητών/τριών στην Ειδίκευση Διερμηνείας γίνεται μετά από επιτυχή αποτελέσματα στις εσωτερικές εισαγωγικές εξετάσεις που λαμβάνουν χώρα πριν το Ε΄ εξάμηνο σπουδών. Για την ολοκλήρωση των σπουδών απαιτείται εκπόνηση πτυχιακής εργασίας. Η πρακτική άσκηση είναι προαιρετική.

Το έτος 2019-20 δεν παρατηρήθηκε καμία μεταβολή όσον αφορά στη διάρθρωση του ΠΠΣ.

### Β.2. Δομή και οργάνωση σπουδών (Μ4.006-024, Μ4.130, Δ4.02-14)

#### Β.2.1. Δομή, συνεκτικότητα και λειτουργικότητα του ΠΠΣ

Το ΠΠΣ του ΤΞΓΜΔ αναμορφώθηκε το 2015. Έκτοτε, εκτός από την υποχρεωτική Πτυχιακή Εργασία, για την Ειδίκευση Μετάφρασης απαιτείται η παρακολούθηση ογδόντα τριών (83) μαθημάτων, ενώ για την Ειδίκευση Διερμηνείας απαιτείται η παρακολούθηση πενήντα εννέα (59) μαθημάτων. Το ακαδημαϊκό έτος 2019-20 δεν έγινε καμία μεταβολή στον αριθμό και το περιεχόμενο των απαιτούμενων μαθημάτων για την απόκτηση πτυχίου σε σχέση με το προηγούμενο έτος (οι όποιες αλλαγές παρατηρούνται στη σύγκριση των στοιχείων οφείλονται σε λανθασμένο τρόπο καταμέτρησης του ακ. έτος 2018-2019). Η μόνη μεταβολή αφορά στον αριθμό των προσφερόμενων κατ' επιλογήν μαθημάτων. Αναλυτικότερα για το ακαδημαϊκό έτος 2019-20, τα υποχρεωτικά κατ' επιλογήν μαθήματα αυξήθηκαν από είκοσι εννέα (29) σε τριάντα ένα (31).

#### Β.2.2. Εξεταστικό σύστημα

Ο τρόπος αξιολόγησης των φοιτητών ανά μάθημα καθορίζεται από τον/τη διδάσκοντα/ουσα ανάλογα με την ιδιαιτερότητα και το μαθησιακό στόχο του μαθήματος. Η αξιολόγηση πραγματοποιείται με γραπτές ή/ και προφορικές εξετάσεις στο τέλος του εξαμήνου ή με ατομική/ομαδική απαλλακτική εργασία κατά την εξεταστική περίοδο Φεβρουαρίου, Ιουνίου και Σεπτεμβρίου. Η βαθμολόγηση γίνεται με βάση το πέντε (5) και άριστα το (10). Καμία αλλαγή δεν έγινε στο εξεταστικό σύστημα το έτος 2019-2020 σε σχέση με το έτος 2018-2019.

### **B.3. Κινητικότητα φοιτητών ΠΠΣ/ Διεθνοποίηση (M4.081-090, Δ4.30-35)**

Το ετήσιο ποσοστό εξερχόμενων φοιτητών με Erasmus επί των εγγεγραμμένων φοιτητών για το έτος 2019-2020 αυξήθηκε σε σχέση με το προηγούμενο έτος από 6,35% σε 11%. Η αύξηση των εξερχομένων φοιτητών Erasmus οφείλεται στη διαρκή ενθάρρυνση από το Τμήμα για χρήση του εν λόγω προγράμματος λόγω των πλεονεκτημάτων του για τους εκπαιδευόμενους μεταφραστές, μετά και την παύση του εξαμήνου εξωτερικού. Επιπλέον, το 2019-2020 οι φοιτητές με τρίμηνη παρακολούθηση σε ΑΕΙ της αλλοδαπής εντός κανονικής φοίτησης μειώθηκαν σε σχέση με το 2018-19 από 48 σε 39, ενώ ο αριθμός των φοιτητών με παρακολούθηση πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης μειώθηκε σε σχέση με το 2018-2019 από 31 σε 25. Οι παραπάνω διαφοροποιήσεις μεταξύ των δύο ετών οφείλονται κυρίως στα μέτρα κατά της πανδημίας που επιβλήθηκαν κατά το εαρινό εξάμηνο του έτους αναφοράς, γεγονός που αποθάρρυνε κάποιους φοιτητές να μετακινηθούν στην αλλοδαπή.

### **B.4. Πρακτική άσκηση (M4.029-033, Δ4.15)**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 οι φοιτητές/τριες που ολοκλήρωσαν την αμειβόμενη πρακτική άσκηση αυξήθηκαν σε είκοσι επτά (27) σε σχέση με αυτούς/ές του προηγούμενου έτους (25), ενώ δύο έτη πριν ο αριθμός τους ήταν διπλάσιος (52). Η μείωση αυτή οφείλεται στην έξαρση της πανδημίας του covid-2019 που σημειώθηκε στις αρχές του εαρινού εξαμήνου του 2020. Λόγω των υγειονομικών συνθηκών και του περιορισμού των μετακινήσεων πολλοί φοιτητές/τριες δεν κατάφεραν να ολοκληρώσουν την πρακτική τους άσκηση, ενώ παράλληλα πολλοί εργοδότες σταμάτησαν να δέχονται νέους εκπαιδευόμενους. Ο στόχος για την περίοδο 2020-2021 είναι να αυξηθεί η συμμετοχή των φοιτητών στο 4, 45%.



**B.5. Φοιτητές (M4.039-080, Δ4.16-29)****B.7.1. Εισαγωγή στο Τμήμα (M4.039-054, Δ4.16-20)**

Το έτος 2019-2020 παρατηρήθηκε αύξηση των προσφερόμενων θέσεων στις πανελλήνιες εξετάσεις, από 120 (2018-2019) σε 127, γεγονός που εξαρτάται εξ ολοκλήρου από τις αποφάσεις του Υπουργείου Παιδείας. Επίσης, το σύνολο των εισαχθέντων το έτος αναφοράς μειώθηκε ελάχιστα από εκείνο του προηγούμενου έτους. Παράλληλα, η μέση τιμή προτίμησης στο κυμάνθηκε στο 1.72 σε σχέση με το 2.06, όπου κυμαινόταν το 2018-2019, γεγονός που αποδεικνύει ότι το ΤΞΓΜΔ αποτέλεσε πρώτη προτίμηση για τη συντριπτική πλειοψηφία των υποψήφιων φοιτητών του. Οι διαφορές που παρατηρούνται ανάμεσα στα δύο έτη σε σχέση με τους εισαχθέντες φαίνεται να είναι τυχαίες, καθώς τέτοιες διακυμάνσεις παρατηρούνται συχνά από έτος σε έτος. Σε κάθε περίπτωση, στους στόχους του Τμήματος έχει ενταχθεί η διαφήμισή του, μεταξύ άλλων μέσω της αναμόρφωσης της ιστοσελίδας του, για την ακόμη μεγαλύτερη μείωση της μέσης τιμής προτίμησης.

**B.7.2. Πληθυσμός φοιτητών (εγγεγραμμένοι-διαγραμμένοι) (M4.055-074, Δ4.21-26) (M4.075-080, Δ4.27-29)**

Το πλήθος των εισαγόμενων φοιτητών εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το Υπουργείο Παιδείας και παρουσιάζει μικρές διαφοροποιήσεις κάθε χρόνο. Το έτος 2019-2020 το πλήθος των εγγεγραμμένων φοιτητών εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης αυξήθηκε σε 516 σε σχέση με το προηγούμενο έτος, που ήταν 495. Αντιθέτως, μειώθηκαν οι φοιτητές/τριες που διένυαν ν+1 έτη (από 73 σε 68) και ν+2 έτη (από 51 σε 37), ενώ αυξήθηκαν εκείνοι/ες που διένυαν παραπάνω από ν+2 έτη (από 217 σε 279). Οι φοιτητές/τριες που διαγράφηκαν εντός της κανονικής διάρκειας φοίτησης έφτασαν τους 39, ενώ οι πέραν αυτής ανέρχονταν στους 21, σε αντίθεση με το προηγούμενο έτος κατά το οποίο δεν παρατηρήθηκε καμία διαγραφή. Τέλος, οι φοιτητές/τριες που διαγράφηκαν για εγγραφή σε άλλο ΠΠΣ εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης ήταν 17, οι πέραν αυτής ήταν 14, ενώ το προηγούμενο έτος ήταν συνολικά 4. Στο Τμήμα έγινε προσπάθεια το 2019-2020 να ενθαρρυνθούν οι φοιτητές να ολοκληρώσουν τις σπουδές τους οργανώνοντας, μεταξύ άλλων, ημερίδες για την επαφή τους με την αγορά εργασίας.

**B.8. Απόφοιτοι (M4.091-110, M4.111-126, Δ4.36-46)****B.8.1. Πληθυσμοί αποφοίτων: Εξέλιξη αριθμού και διάρκεια σπουδών (M4.091-098, Δ4.36-43)**

Το 2019-20 οι απόφοιτοι εντός της κανονικής διάρκειας σπουδών μειώθηκαν από 16 σε 6. Ο αριθμός των αποφοίτων με ν+1 έτη σπουδών μειώθηκε από 60 σε 46. Αντιθέτως, οι απόφοιτοι με ν+2 έτη αυξήθηκαν από 32 σε 35, ενώ αυξήθηκαν και οι απόφοιτοι με παραπάνω από ν+2 έτη σπουδών από 18 σε 20. Σε γενικές γραμμές, φαίνεται η πανδημία να επηρέασε την πορεία προς την αποφοίτηση λόγω της επαγγελματικής ανασφάλειας που αυτή προκάλεσε στους φοιτητές.

**B.8.2. Επιδόσεις αποφοίτων: Κατανομή βαθμολογίας και μέση τιμή βαθμού πτυχίου (M4.099-110, Δ4.44-46)**

Το έτος 2019-2020 οι επιδόσεις των αποφοίτων γυναικών ήταν υψηλότερες από εκείνες των ανδρών με μέση τιμή πτυχίου 7,98 και 7,92 αντίστοιχα. Ενενήντα (90) γυναίκες είχαν βαθμό πτυχίου μεταξύ 7-8.99, ενώ ο μέσος όρος των ανδρών ήταν 7-7.99. Σε σχέση με το προηγούμενο έτος οι επιδόσεις ανδρών και γυναικών αυξήθηκαν, αφού το 2018-2019 η μέση τιμή πτυχίου 7,53 και 7,84 αντίστοιχα.

**B.8.2. Απορρόφηση αποφοίτων: Απασχόληση και συνέχιση σπουδών (M4.111-126)**

Οι γυναίκες απόφοιτοι είναι περισσότερες από τους άνδρες και συνεπώς έχουν μεγαλύτερο ρυθμό αποκατάστασης και συνέχισης σπουδών τόσο στο εσωτερικό (3,2% των γυναικών και 0,8% των ανδρών) όσο και στο εξωτερικό (2,4% των γυναικών και 0,6% των ανδρών). Τους πρώτους έξι μήνες μετά την αποφοίτηση, μόλις το 0,08% των ανδρών απασχολήθηκε σε συναφή ή μη συναφή εργασία έναντι του 0, 1% των γυναικών. Μετά τους πρώτους δώδεκα μήνες οι απόφοιτοι βρήκαν ευκολότερα συναφή με το αντικείμενο σπουδών εργασία (1% για τις γυναίκες και 0,07% των ανδρών) ή και μη συναφή (0,09% για τις γυναίκες και 0,06 % για τους άνδρες). Καλύτερη είναι η επαγγελματική αποκατάσταση των γυναικών 24 μήνες μετά την αποφοίτηση τόσο σε συναφή με τις σπουδές εργασία (1,7%) όσο και σε μη συναφή (0,8%) έναντι του αντίστοιχου 0,3 % και 0,2 % των ανδρών, γεγονός που ενδέχεται να οφείλεται στην παρακολούθηση μεταπτυχιακών προγραμμάτων και την εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων για τους άνδρες. Το Τμήμα σχεδίασε το έτος 2019-2020 το δίκτυο alumni, μια βάση δεδομένων των αποφοίτων του που προέρχεται από κινητοποίηση του συνόλου των αποφοίτων μέσα από την ηλεκτρονική οδό, ωστόσο για τεχνικούς λόγους δεν κατάφερε να το θέσει σε λειτουργία έως το τέλος του έτους.

**B.9. Διδάσκοντες (M4.127-129 και M4.131-133, Δ4.47-50)**

Το έτος 2019-2020 τα μέλη ΔΕΠ του τμήματος αυξήθηκαν κατά δύο σε σχέση με το προηγούμενο έτος. Ένας μέλος ΔΕΠ μετακινήθηκε στο Τμήμα από το Τμήμα Ιστορίας με γνωστικά αντικείμενα τον Νεωτερικό Ευρωπαϊκό Πολιτισμό, τη Δυτική Λογοτεχνία και τον Πολιτισμό και τη Λογοτεχνία της Γαλλίας και των Γαλλόφωνων χωρών, για να καλύψει αντικείμενα απερχόμενου μέλους ΔΕΠ στο τέλος του έτους. Επιπλέον, διορίστηκε νέο μέλος ΔΕΠ για τα γνωστικά αντικείμενα Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία στα αγγλικά και τα γαλλικά, προκειμένου να επανδρωθεί το δυναμικό της Ειδίκευσης Διερμηνείας. Όσον αφορά στο λοιπό προσωπικό, δεν υπήρξαν σημαντικές διαφοροποιήσεις από το προηγούμενο έτος.

**Μέρος Γ΄: Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Κωδικός Δεδομένων Ποιότητας Μ.5.)***Ένας πίνακας ανά ΠΜΣ***Γ.1. Τίτλος ΠΜΣ: Επιστήμη της Μετάφρασης/Master of Arts in the Science of Translation**

Το ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» (Master of Arts in the Science of Translation) ιδρύθηκε το έτος 1998 (ΦΕΚ 1151/Β΄/03.11.1998), αναμορφώθηκε το 2002 με την υπουργική απόφαση 75159/Β7/6.8.2002 (ΦΕΚ 1196/τ. Β΄/26.8.2003) και το 2014 με την υπουργική απόφαση 160661/Β7/6.10.2014 (ΦΕΚ 2785/τ. Β΄/16.10.2014), ενώ επανιδρύθηκε το 2018 με την αριθμ 1239/16.4.2018 (ΦΕΚ 1500/τ.β΄/2.5.2018) απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου για να προσαρμοστεί στις διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας για τις μεταπτυχιακές σπουδές και την έρευνα (ν. 4485/2017 (ΦΕΚ 114 Α΄), 216772/Ζ1/8.12.2017 (ΦΕΚ 4334/τ.Β΄/12.12.2017), 163204/Ζ1/29.9.2017, ν. 4386/2016).

Το ΠΜΣ ήταν κανονικά ενεργό κατά το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος.

## **Γ.2. Γενικά στοιχεία (Μ5.001-020 και Μ5.046-048, Δ5.01-05)**

### **Γ.2.1. Εισαγωγικά (Μ5.001-008 και Μ5.046-048)**

Μετά την αναμόρφωσή του το 2014 με την υπουργική απόφαση 160661/Β7/6.10.2014 (ΦΕΚ 2785/τ. Β'/16.10.2014) και από την επανίδρυσή του το 2018 με την υπ' αριθμ 1239/16.4.2018 (ΦΕΚ 1500/τ.Β'/2.5.2018) απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου, το ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» λειτουργεί με ελάχιστη διάρκεια σπουδών τρία (3) εξάμηνα, εκ των οποίων στα δύο πρώτα παραδίδονται μαθήματα και στο τρίτο εκπονείται η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία ή γίνεται πρακτική άσκηση. Για την απόκτηση του διπλώματος απαιτούνται συνολικά ενενήντα (90) μονάδες ECTS, ενώ η διδασκαλία, οι εργασίες και οι εξετάσεις διεξάγονται στην Ελληνική ή/και την Αγγλική γλώσσα. Οι διπλωματούχοι του ΠΜΣ μπορούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους για την απόκτηση διδακτορικού διπλώματος. Δεν επήλθε καμία μεταβολή κατά το έτος 2019-2020.

### **Γ.2.2. Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν (Μ5.009-011)**

Στο ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης», μετά την αναμόρφωσή του το 2014 με την υπουργική απόφαση 160661/Β7/6.10.2014 (ΦΕΚ 2785/τ. Β'/16.10.2014) και την επανίδρυσή του το 2018 με την υπ' αριθμ 1239/16.4.2018 (ΦΕΚ 1500/τ.Β'/2.5.2018) απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου, δεν συμμετέχουν άλλα Τμήματα ή Σχολές του οικείου Ιδρύματος, Τμήματα ή Σχολές άλλων ελληνικών ΑΕΙ ή Ιδρύματα του εξωτερικού.

### **Γ.2.3. Φοιτητές (νεοεισερχόμενοι, εγγεγραμμένοι) – Απόφοιτοι (Μ5.012-020 και Μ5.038)**

Στο ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» για το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 είχαν γίνει δεκτοί είκοσι ένας (21) φοιτητές. Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 έγιναν δεκτοί είκοσι πέντε (25) φοιτητές (5 άντρες και 20 γυναίκες), ενώ οι προβλεπόμενες θέσεις ήταν είκοσι (20). Η διαφορά αυτή οφειλόταν στο γεγονός ότι: α) υπήρξε ισοβαθμία μεταξύ δύο υποψηφίων, οπότε εισήχθησαν και οι δύο αντί του ενός, και β) τέσσερις (4) επιτυχόντες από το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος είχαν ζητήσει αναστολή φοίτησης, οπότε ενεγράφησαν κανονικά το 2019-2020. Υπήρξε, δε, μια διαγραφή κατόπιν αίτησης του ενδιαφερόμενου. Ο συνολικός αριθμός των αποφοίτων το έτος 2019-2020 ανήλθε σε δεκαεννέα (19) (18 κανονικής διάρκειας και 1 πέραν της κανονικής διάρκειας).

### **Γ.2.4. Δομή και οργάνωση σπουδών (Μ5.021-034, Δ5.06-14)**

Στα δύο διδακτικά εξάμηνα του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» προσφέρονται κανονικά δεκατέσσερα (14) μαθήματα, δύο (2) υποχρεωτικά (ένα σε κάθε εξάμηνο) και δέκα (12) κατ' επιλογή υποχρεωτικά (6 σε κάθε εξάμηνο). Ο ελάχιστος αριθμός μαθημάτων που απαιτούνται για την απόκτηση του διπλώματος είναι επτά (7), εκ των οποίων δύο (2) είναι υποχρεωτικά, τέσσερα (4) κατ' επιλογή υποχρεωτικά κι ένα (1) αντιστοιχεί στη μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία. Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, το σύνολο των προσφερόμενων μαθημάτων του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» ήταν δώδεκα (12) (δύο υποχρεωτικά και 10 κατ' επιλογή υποχρεωτικά), λόγω εκπαιδευτικών αδειών των διδασκόντων. Το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος (2018-2019) στο ΠΜΣ προσφέρονταν δεκατέσσερα (14) μαθήματα.

### **Γ.3. Διδάσκοντες στο ΠΜΣ (Μ5.035-037, Μ5.039-041, Δ5.15-17)**

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 οι διδάσκοντες του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» ήταν έντεκα (11). Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 το διδακτικό προσωπικό του ΠΜΣ αποτελείται από εννέα (9) μέλη ΔΕΠ του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας κι ένα (1) μέλος ΔΕΠ του Τμήματος Πληροφορικής. Η διαφορά μεταξύ των δύο ετών σχετικά με τον αριθμό των διδασκόντων οφείλεται στην απουσία ενός διδάσκοντος λόγω εκπαιδευτικής άδειας.

### **Γ.4. Παρακολούθηση ΠΜΣ (Μ5.014-017)**

Το ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» παρέχεται τόσο ως πρόγραμμα πλήρους όσο και ως πρόγραμμα μερικής φοίτησης. Σε κάθε περίπτωση, η παρακολούθηση των μαθημάτων είναι υποχρεωτική και γίνεται αποκλειστικά διά ζώσης. Η παρακολούθηση εξ αποστάσεως ή με μεικτό σύστημα δεν προβλέπεται. Παρά ταύτα, λόγω των μέτρων που επιβλήθηκαν εξαιτίας της πανδημίας, κατά το εαρινό εξάμηνο του έτους αναφοράς τα μαθήματα έγιναν εξ ολοκλήρου εξ αποστάσεως.

### **Γ.5. Χρηματοδότηση ΠΜΣ (Μ5.018-019, Δ5.03)**

Για την παρακολούθηση του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» δεν απαιτείται καταβολή διδάκτρων, καθώς το Πρόγραμμα προσφέρεται δωρεάν. Ωστόσο, Το ΠΜΣ, αναλόγως της σχετικής χρηματοδοτικής δυνατότητας που παρέχεται από το Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών, το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων, τη Σχολή Ιστορίας και Μετάφρασης-Διερμηνείας ή/και το Ίδρυμα, παρέχει κατ' έτος συγκεκριμένο αριθμό υποτροφιών στους μεταπτυχιακούς φοιτητές και υποψήφιους διδάκτορές του. Το ύψος των παρεχομένων υποτροφιών και οι διαδικασίες επιλογής των υποτρόφων εξειδικεύονται κατ' έτος στην Προκήρυξη Επιλογής Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψηφίων Διδακτόρων, καθώς και σε κάθε άλλη σχετική πράξη προκήρυξης ή/και διαδικασία επιλογής διενεργούμενη με απόφαση της ΓΣΕΣ του Τμήματος. Η χρηματοδότηση του ΠΜΣ προέρχεται από τον τακτικό προϋπολογισμό. Δεν επήλθε καμιά μεταβολή σε σχέση με το προηγούμενο έτος.

### **Γ.6. Διαδικασία επιλογής μεταπτυχιακών φοιτητών**

Η επιλογή των φοιτητών γίνεται κατόπιν γραπτής εξέτασης στην Ελληνική γλώσσα, τη Θεωρία της Μετάφρασης και Μετάφραση από την Αγγλική προς την Ελληνική, καθώς και κατόπιν προφορικής συνέντευξης ενώπιον Επιτροπής, η οποία ορίζεται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος. Ο συνολικός βαθμός στις εισαγωγικές εξετάσεις εξάγεται ως εξής: 30% από την εξέταση στην Ελληνική Γλώσσα, 30% από την εξέταση στη «Θεωρία της Μετάφρασης», 30% από την εξέταση στη Μετάφραση, 10% από τη συνέντευξη. Υποψήφιος που λαμβάνει βαθμό κάτω του 5/10 σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω δοκιμασίες αποκλείεται από το ΠΜΣ. Καμιά μεταβολή δεν επήλθε στον τρόπο εισαγωγής των φοιτητών κατά το έτος αναφοράς.

### **Γ.7. Ανταπόκριση του ΠΜΣ στους στόχους του Τμήματος και στις απαιτήσεις της κοινωνίας**

Οι στόχοι του ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης» συμφωνούν απολύτως με τους στόχους του Τμήματος να προετοιμάζει άξιους, ευρηματικούς και προικισμένους μεταφραστές για την αγορά εργασίας, δίνοντας την ευκαιρία σε όσους δεν είναι απόφοιτοι του Τμήματος να αποκομίσουν θεωρητικές και τεχνικές γνώσεις επί της μετάφρασης και στους αποφοίτους του Τμήματος να εμβαθύνουν τις γνώσεις τους και να εξειδικευτούν περαιτέρω στον τομέα επιλογής τους (πχ. ιατρική, νομική, οικονομική, λογοτεχνική μετάφραση). Με έμφαση σε μαθήματα όπως τα μεταφραστικά εργαλεία, η διαχείριση μεταφραστικού έργου και η οπτικοακουστική μετάφραση, με παρουσιάσεις ειδικών επί της μεταφραστικής πράξης από Πανεπιστήμια του εξωτερικού μετά από πρόσκληση, με ενεργό συμμετοχή των φοιτητών σε παρουσιάσεις εργασιών στο πλαίσιο του προγράμματος, το ΠΜΣ κατά το έτος 2019-2020 ανταποκρίθηκε πλήρως στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις από το εξωτερικό περιβάλλον.

### **Γ.8. Διεθνής διάσταση του ΠΜΣ (M5.042-045)**

Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 δεν υπήρχαν εισερχόμενοι φοιτητές στο πλαίσιο του ERASMUS, υπήρξε όμως μια εξερχόμενη φοιτήτρια που μετέβη στο Πανεπιστήμιο του Wolverhampton. Επίσης, υπήρξαν συνεργασίες με διδάσκοντες προερχόμενους από Ιδρύματα και Ερευνητικά Κέντρα εκτός Ελλάδος, οι οποίοι έδωσαν διαλέξεις και οργάνωσαν workshops στο πλαίσιο μέρους μαθημάτων του ΠΜΣ.

### **Γ.1. Τίτλος ΠΜΣ: Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία / Master of Arts in Politics, Language and Intercultural Communication (POLICO)**

Το ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» ιδρύθηκε το έτος με την υπ. αριθμ 1239/16.4.2018 (ΦΕΚ 1500/τ.Β' /2.5.2018) απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου. Το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 λειτούργησε κανονικά

## **Γ.2. Γενικά στοιχεία (Μ5.001-020 και Μ5.046-048, Δ5.01-05)**

### **Γ.2.1. Εισαγωγικά (Μ5.001-008 και Μ5.046-048)**

Το ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» ιδρύθηκε το έτος 2018 με την υπ. αριθμ 1239/16.4.2018 (ΦΕΚ 1500/τ.Β'/2.5.2018) απόφαση της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου. Οι σπουδές στο ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» ολοκληρώνονται σε τρία (3) εξάμηνα, εκ των οποίων στα δύο πρώτα παραδίδονται μαθήματα και στο τρίτο εκπονείται και υποστηρίζεται η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία. Για την απόκτηση του διπλώματος απαιτούνται συνολικά ενενήντα (90) μονάδες ECTS (30 στο α' εξάμηνο, 30 στο β' εξάμηνο και 30 από την εκπόνηση της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας). Η διδασκαλία, οι εργασίες και οι εξετάσεις διεξάγονται στην Ελληνική γλώσσα. Οι διπλωματούχοι του ΠΜΣ μπορούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους για την απόκτηση διδακτορικού διπλώματος. Δεν επήλθε καμία μεταβολή κατά το έτος 2019-2020.

### **Γ.2.2. Τμήματα και Ιδρύματα που συμμετέχουν (Μ5.009-011)**

Στο ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» δεν συμμετέχουν άλλα Τμήματα ή Σχολές του οικείου Ιδρύματος, Τμήματα ή Σχολές άλλων ελληνικών ΑΕΙ ή Ιδρύματα του εξωτερικού.

### **Γ.2.3. Φοιτητές (νεοεισερχόμενοι, εγγεγραμμένοι) – Απόφοιτοι (Μ5.012-020 και Μ5.038)**

Ο αριθμός των προβλεπόμενων θέσεων στο ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» ανέρχεται σε είκοσι (20) κατ'έτος. Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 έγιναν δεκτοί σε αυτό δεκαέξι (16) φοιτητές (6 άντρες και 10 γυναίκες) από τους είκοσι (20) που υπέβαλαν αίτηση, σε αντίθεση με το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος που έγιναν δεκτοί δεκαπέντε (15). Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 δεν παρακολούθησαν το ΠΜΣ αλλοδαποί φοιτητές, ενώ δεν υπήρξε καμία διαγραφή. Ο συνολικός αριθμός των αποφοίτων ανέρχεται σε έξι (6) (3 κανονικής διάρκειας και 3 πέραν της κανονικής διάρκειας). Την άνοιξη του 2020 υπογράφηκε μεταξύ του Διευθυντή του ΠΜΣ και της Σχολής Εθνικής Άμυνας συμφωνία συνεργασίας, βάσει της οποίας πέντε (5) φοιτητές της Σχολής Εθνικής Άμυνας φοιτούν στο ΠΜΣ. Οι πρώτοι φοιτητές εισήλθαν τον Σεπτέμβριο του 2020. Η επιλογή τους έγινε από την Σχολή Εθνικής Άμυνας. Η συμφωνία θα επεκταθεί και στη Σχολή Εθνικής Ασφαλείας.

### **Γ.2.4. Δομή και οργάνωση σπουδών (Μ5.021-034, Δ5.06-14)**

Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 ίσχυσε ό,τι προβλέπεται από το ΦΕΚ ίδρυσης του ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία»: το σύνολο των προσφερόμενων μαθημάτων του ήταν δέκα (10), εκ των οποίων τέσσερα (4) υποχρεωτικά κι έξι (6) κατ' επιλογή υποχρεωτικά, ο ελάχιστος αριθμός μαθημάτων που απαιτούντο για την απόκτηση διπλώματος από το ΠΜΣ ήταν εννέα (9), εκ των οποίων τέσσερα (4) υποχρεωτικά, τέσσερα (4) κατ' επιλογή υποχρεωτικά κι ένα (1) που αντιστοιχεί στη μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία. Δεν υπήρξε καμία μεταβολή από το προηγούμενο έτος στη δομή και οργάνωση των σπουδών.

**Γ.3. Διδάσκοντες στο ΠΜΣ (Μ5.035-037, Μ5.039-041, Δ5.15-17)**

Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 το διδακτικό προσωπικό του ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» αποτελείται από έξι (6) μέλη ΔΕΠ του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, σε αντίθεση με το προηγούμενο ακαδημαϊκό έτος κατά το οποίο το διδακτικό προσωπικό αποτελούνταν από επτά (7) μέλη ΔΕΠ του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας κι έναν (1) εξωτερικό συνεργάτη με σύμβαση. Η διαφορά μεταξύ των δύο ετών σχετικά με τον αριθμό των διδασκόντων οφείλεται στην απουσία ενός διδάσκοντος λόγω εκπαιδευτικής άδειας.

**Γ.4. Παρακολούθηση ΠΜΣ (Μ5.014-017)**

Το ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» παρέχεται τόσο ως πρόγραμμα πλήρους όσο και ως πρόγραμμα μερικής φοίτησης. Σε κάθε περίπτωση, η παρακολούθηση των μαθημάτων είναι υποχρεωτική και γίνεται κατά κύριο λόγο διά ζώσης. Παρέχεται, όμως, η δυνατότητα ορισμένα μαθήματα να προσφέρονται σε ποσοστό έως 35% με εξ αποστάσεως εκπαίδευση (μέσω ηλεκτρονικής πλατφόρμας), σύμφωνα με όσα ειδικότερα ορίζονται στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών Σπουδών. Το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 όλα τα μαθήματα διεξήχθησαν εξ αποστάσεως κατά το εαρινό εξάμηνο λόγω των μέτρων που επιβλήθηκαν εξαιτίας της πανδημίας.

**Γ.5. Χρηματοδότηση ΠΜΣ (Μ5.018-019, Δ5.03)**

Για την παρακολούθηση του ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» δεν απαιτείται η καταβολή διδάκτρων, ενώ δεν προβλέπεται η χορήγηση υποτροφιών από το Τμήμα ή το Ίδρυμα.

**Γ.6. Διαδικασία επιλογής μεταπτυχιακών φοιτητών**

Για την εισαγωγή στο ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» η επιλογή των φοιτητών γίνεται κατόπιν γραπτής εξέτασης σε τρία μαθήματα: Κοινωνιογλωσσολογία, Διαπολιτισμική επικοινωνία και Επικαιρότητα στη διεθνή πολιτική (60% του συνολικού βαθμού). Η εξέταση θεωρείται επιτυχής όταν το άθροισμα των βαθμών των δύο εξεταστών στο κάθε μάθημα είναι τουλάχιστον 10, στη βαθμολογική κλίμακα από ένα έως δέκα (1-10). Επιπλέον, οι φοιτητές επιλέγονται κατόπιν προφορικής συνέντευξης ενώπιον Επιτροπής, η οποία ορίζεται με απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος (40% του συνολικού βαθμού). Τέλος, απαραίτητη προϋπόθεση είναι οι υποψήφιοι πρέπει να γνωρίζουν άριστα την Αγγλική (απόδειξη επάρκειας με αντίστοιχο τίτλο σπουδών). Καμία μεταβολή στη διαδικασία επιλογής των φοιτητών δεν έγινε για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020.



### **Γ.7. Ανταπόκριση του ΠΜΣ στους στόχους του Τμήματος και στις απαιτήσεις της κοινωνίας**

Οι στόχοι του ΠΜΣ «Πολιτική, Γλώσσα και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» συμπληρώνουν τους στόχους του Τμήματος, καθώς με το συγκεκριμένο πρόγραμμα δίνεται έμφαση στα νοήματα πίσω από τις λέξεις οποιασδήποτε μορφής επικοινωνίας, είτε αυτή είναι γραπτή, όπως η μετάφραση, είτε προφορική, όπως η διερμηνεία. Με την εκμάθηση μεθόδων Ανάλυσης Λόγου και με την ενασχόληση με ζητήματα που αναδεικνύουν τη γλώσσα ως εργαλείο ισχύος, δήλωσης ταυτότητας, κοινωνικής θέσης κλπ., οι απόφοιτοι του Τμήματος είναι σε θέση να διευρύνουν και να ενισχύσουν τους επαγγελματικούς τους ορίζοντες και οι φοιτητές άλλων Τμημάτων να εξειδικευτούν σε έναν τομέα με μέλλον. Έχοντας ως αντικείμενο την ανάπτυξη της επιστημονικής έρευνας επί θεμάτων που προκύπτουν από τη διάδραση μεταξύ πολιτικών, ιστορικών, γλωσσικών, πολιτισμικών, κοινωνικών και άλλων παραμέτρων στον λόγο, το ΠΜΣ κατά το έτος 2019-2020 ανταποκρίθηκε θετικά στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις της κοινωνίας.

### **Γ.8. Διεθνής διάσταση του ΠΜΣ (M5.042-045)**

Για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 δεν υπήρχαν εισερχόμενοι ή εξερχόμενοι φοιτητές στο πλαίσιο συνεργασίας οποιασδήποτε μορφής, π.χ ERASMUS. Αντιθέτως, υπήρξαν συνεργασίες με διδάσκοντες προερχόμενους από Ιδρύματα / Ερευνητικά Κέντρα και ειδικούς εκτός Ελλάδος, οι οποίοι προσήλθαν στο Τμήμα πριν από την επιβολή των μέτρων κατά της πανδημίας (πχ. από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή) ή έκαναν τις προγραμματισμένες διαλέξεις τους μέσω πλατφόρμας.

**Μέρος Δ΄ : Πρόγραμμα Διδακτορικών Σπουδών (Κωδικοί Δεδομένων Ποιότητας Μ.6.)****Δ.1. Γενικά στοιχεία (Μ6.001-004 & Μ6.024-026)**

Δεν υπήρξαν διαφοροποιήσεις στη διάρθρωση του προγράμματος διδακτορικών σπουδών για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020. Δεν υπάρχουν συμμετέχοντα ιδρύματα στα διδακτορικά προγράμματα του Τμήματος και οι υποψήφιοι διδάκτορες δεν καλούνται να παρακολουθήσουν υποχρεωτικά σεμινάρια ή μαθήματα κατά τη φοίτησή τους.

**Δ.2. Διδακτορικές σπουδές, θέσεις και διδάκτορες (Μ6.005-015, Δ6.01-07)**

Οι ενεργοί υποψήφιοι διδάκτορες του Τμήματος για το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 ήταν ενενήντα τρεις (93), παρουσιάζοντας μείωση από αυτούς του προηγούμενου έτους που ήταν ενενήντα επτά (97), καθώς υπήρξαν διαγραφές όσων είχαν ξεπεράσει το προβλεπόμενο χρονικό όριο, καθώς και αποφοιτήσεις. Η μέση διάρκεια ολοκλήρωσης των σπουδών ήταν 7,3 έτη το 2019-2020, ίση με αυτήν του προηγούμενου έτους. Οι νεοεισαχθέντες υποψήφιοι διδάκτορες για το έτος αναφοράς ήταν δεκατρείς (13).

### Δ.3. Δομή και Οργάνωση Προγράμματος

#### Δ.3.1. Ανταπόκριση ΠΔΣ στους στόχους του Τμήματος και τις απαιτήσεις της κοινωνίας

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, το Πρόγραμμα Διδακτορικών Σπουδών ανταποκρίθηκε θετικά στους στόχους του Τμήματος, καθώς ικανοποιητικός αριθμός υποψήφιων διδασκόντων γνωστοποίησαν την πορεία των ερευνών τους μέσω των εξαμηνιαίων εκθέσεων προόδου που κατέθεσαν στην τριμελή συμβουλευτική επιτροπή τους και στη Συνέλευση του Τμήματος. Επίσης, μέρος των Υποψηφίων Διδασκόντων του Τμήματος δημοσίευσαν άρθρα σε ακαδημαϊκά περιοδικά και παρουσίασαν ανακοινώσεις σε εθνικά και διεθνή συνέδρια με κριτές. Τα περισσότερα θέματα που πραγματεύονται οι υποψήφιοι διδάκτορες έχουν θετικό αντίκτυπο στην κοινωνία, όπως η πρόταση Οδηγού Ακουστικής Περιγραφής για κωφούς και βαρήκοους στον ελληνικό κινηματογράφο, προτάσεις βελτίωσης του προφίλ του μεταφραστή κλπ.

#### Δ.3.2. Εξέταση Διδακτορικών Διατριβών

Η εξέταση των διδακτορικών διατριβών γίνεται από επταμελή εξεταστική επιτροπή, τα μέλη της οποίας ορίζονται από τη Συνέλευση Τμήματος με γνώμονα το γνωστικό τους αντικείμενο και προέρχονται από το Τμήμα, από άλλα Τμήματα του Πανεπιστημίου, της Ελλάδας ή του εξωτερικού. Ο/Η υποψήφιος/α διδάκτορας παρουσιάζει τη διατριβή του/της στην επταμελή επιτροπή, η οποία στη συνέχεια συντάσσει πρακτικό αξιολόγησης και καταθέτει βαθμό. Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020, η διαδικασία εξέτασης των διδακτορικών διατριβών δεν μεταβλήθηκε σε σχέση με αυτήν του προηγούμενου ακαδημαϊκού έτους.

#### Δ.3.3. Οργάνωση σεμιναρίων και ομιλιών

Δεν διοργανώθηκαν σεμινάρια ή διαλέξεις κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020.

#### Δ.3.4. Διεθνής διάσταση του προγράμματος (M6.020-023)

Υπήρξε κινητικότητα μιας υποψήφιας διδάκτορας η οποία μετέβη στο University of Wolverhampton το εαρινό εξάμηνο του 2019-2020. Λόγω, όμως, των μέτρων της πανδημίας αναγκάστηκε να επιστρέψει.

### Δ.4. Ερευνητικό Έργο ΥΔ (M6.016-018, Δ6.08-09)

Οι υποψήφιοι διδάκτορες του Τμήματος επιδεικνύουν αξιόλογο ερευνητικό έργο που συμβάλλει στην ανάπτυξη και την εξέλιξη των επιστημών σε κρατικό και διεθνές επίπεδο. Πιο συγκεκριμένα, οι υποψήφιοι διδάκτορες του Τμήματος πραγματοποίησαν επτά (7) δημοσιεύσεις σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές και τρεις (3) παρουσιάσεις σε συνέδρια με κριτές κατά το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020. Επίσης, έχουν να επιδείξουν μεταφράσεις σημαντικών ξενόγλωσσων έργων και συγγραφικό έργο στο πλαίσιο των διδακτορικών τους ερευνών. Μεταξύ των κινήτρων που δίνονται στους υποψήφιους διδάκτορες είναι η προσφορά στο κοινωνικό σύνολο, όπως με την παραγωγή κοινωφελών έργων (πχ. για την κοινότητα των κωφών και βαρήκων, την κοινότητα των τυφλών κ.), η τεχνολογική εξέλιξη της οικείας επιστήμης και η επαγγελματική εξέλιξη των υποψηφίων διδασκόντων ως μεταφραστών/διερμηνέων.

## Μέρος Ε΄ : Σχολιασμός των διαστάσεων ποιότητας ακαδημαϊκής πιστοποίησης προγράμματος σπουδών

### Ε.1 Πολιτική Διασφάλισης Ποιότητας

Το ΤΞΓΜΔ εφαρμόζει πολιτική ποιότητας στοχεύοντας στην παροχή ανώτατης εκπαίδευσης υψηλής ποιότητας στους τομείς της Μετάφρασης και της Διερμηνείας και στη δημιουργία περιβάλλοντος που ενισχύει την έρευνα και τη μάθηση για τις/τους φοιτήτριες/ητές και το ακαδημαϊκό προσωπικό.

Η Πολιτική Ποιότητας του ΠΠΣ του ΤΞΓΜΔ επικοινωνείται προς τους ενδιαφερόμενους με τους ακόλουθους τρόπους:

- Ανάρτηση στην ιστοσελίδα του Τμήματος σε εύκολα διακριτό ειδικό σύνδεσμο (<http://dfkti.ionio.gr/el/dept/quality-policy>). Μέσω αυτής ενημερώνονται όλοι οι ενεργοί φοιτητές και οι απόφοιτοι αλλά και οι μελλοντικοί υποψήφιοι φοιτητές του Τμήματος και οι οικογένειές τους για την ανάπτυξη και υλοποίηση του συστήματος διασφάλισης ποιότητας στο ΤΞΓΜΔ.
- Πραγματοποίηση ομιλιών προς τους διδάσκοντες και τους φοιτητές
- Πραγματοποίηση διαλέξεων και άλλων εκδηλώσεων που συνδιοργανώνονται από το ΤΞΓΜΔ και πολλά σχολικά ιδρύματα της χώρας στο πλαίσιο του επαγγελματικού προσανατολισμού των μαθητών τους.
- Ενημέρωση των φορέων της αγοράς εργασίας στο πλαίσιο της Πρακτικής Άσκησης των φοιτητών του ΤΞΓΜΔ.

Δεν υφίστανται διαφοροποιήσεις ή αναθεωρήσεις της Πολιτικής Ποιότητας του ΤΞΓΜΔ σε σχέση με το προηγούμενο έτος.

### Ε.2 Σχεδιασμός και έγκριση των Προγραμμάτων Σπουδών

Το ΠΠΣ του ΤΞΓΜΔ στοχεύει στην εκπαίδευση και κατάρτιση ελληνόφωνων μεταφραστών και διερμηνέων και σχεδιάζεται υπό την καθοδήγηση των Αρχών του ΙΠ. Επιπλέον, βρίσκεται σε αντιστοιχία με αρκετά Τμήματα Μεταφραστικών Σπουδών του εξωτερικού, έχοντας ως συγκριτικό πλεονέκτημα ότι είναι το μοναδικό προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών στον κόσμο που προσφέρει ως γλώσσα εργασίας των εκπαιδευόμενων μεταφραστών και διερμηνέων την Ελληνική.

Βασικό μέλημα του ΤΞΓΜΔ σε σχέση με το ΠΠΣ αποτελούν τα εξής:

- Η ισομερής κατανομή του φόρτου εργασίας στα μαθήματα, ώστε να διευκολύνονται η διδασκαλία και η μάθηση. Όσον αφορά τον προβλεπόμενο φόρτο σπουδών, αυτός βρίσκεται σε πλήρη συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Μεταφοράς και Συσώρευσης Ακαδημαϊκών Μονάδων
- Η διαρκής ενσωμάτωση νέων γνώσεων στο ΠΠΣ, μέσα από την εφαρμογή καινοτόμων μεθόδων διδασκαλίας, τη συμμετοχή των μελών ΔΕΠ σε διεθνή επιστημονικά συνέδρια κ.ά.
- Η σύνδεση της διδασκαλίας με την έρευνα μέσα από την εκπόνηση εργασιών στο πλαίσιο αρκετών μαθημάτων, την υποχρεωτική πτυχιακή εργασία, τη συμμετοχή των φοιτητριών/ητών σε ερευνητικές ομάδες και προγράμματα των μελών ΔΕΠ κ.ά.
- Η καταγραφή του βαθμού επίτευξης μαθησιακών αποτελεσμάτων του ΠΠΣ μέσα από τη συμπλήρωση ερωτηματολογίων από φοιτητές/τριες κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης,

αλλά και μέσω της ανατροφοδότησης από φορείς οι οποίοι συμμετέχουν στα προγράμματα Πρακτικής Άσκησης, καθώς και από τις επαγγελματικές ενώσεις

- Η σύνδεση του ΠΠΣ με την αγορά εργασίας, η οποία επιτυγχάνεται μέσω της δυνατότητας δίμηνης πρακτικής άσκησης των φοιτητών σε δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς στην Ελλάδα μέσω του προγράμματος «Πρακτική Άσκηση Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης Ιονίου Πανεπιστημίου», της δυνατότητας πρακτικής άσκησης σε φορείς του εξωτερικού (Era-Places), της συνεργασίας με επαγγελματικές ενώσεις μεταφραστών και διερμηνέων, όπως η ΠΕΕΜΠΠ, η ΠΕΜ, ο ΣΥΔΙΣΕ κ.ά.

### E.3 Φοιτητοκεντρική Μάθηση, Διδασκαλία και Αξιολόγηση

Το ΠΠΣ του ΤΞΓΜΔ παρέχει τις αναγκαίες προϋποθέσεις στις/στους φοιτήτριες/ητές, προκειμένου να ενθαρρύνονται να αναλάβουν ενεργό ρόλο στη μαθησιακή διαδικασία. Η έμφαση στη φοιτητοκεντρική μάθηση στοχεύει κυρίως στη διασφάλιση του σεβασμού της διαφορετικότητας, τη μελέτη και τη χρήση διαφορετικών τρόπων παράδοσης και ποικίλων παιδαγωγικών προσεγγίσεων, την τακτική αξιολόγηση των τρόπων παράδοσης και εφαρμογή παιδαγωγικών προσεγγίσεων, την ενίσχυση της αίσθησης αυτονομίας της/του φοιτήτριας/ητή, στην προώθηση του αμοιβαίου σεβασμού στη σχέση των φοιτητών κ.λπ.

Για την εξυπηρέτηση των παραπάνω σκοπών, διασφαλίζεται μεταξύ άλλων:

- η ελευθερία των φοιτητριών/ητών να επιλέξουν από πλήθος υποχρεωτικών μαθημάτων επιλογής, σεμιναρίων και μαθημάτων τρίτων γλωσσών ανάλογα με τα ενδιαφέροντά τους
- η δυνατότητα επιλογής δύο από τα τρία είδη ειδικής μετάφρασης που προσφέρει το Τμήμα από το Ε' μέχρι και το Ζ' εξάμηνο ανάλογα με τα ενδιαφέροντά των φοιτητών
- μια σειρά από διαδικασίες και μεθόδους, όπως η δυνατότητα επιλογής συγγραμμάτων, η χρήση πλατφόρμας ασύγχρονης εκπαίδευσης, η προσαρμογή της διδακτικής/μαθησιακής, αλλά και αξιολογικής διαδικασίας σε περιπτώσεις μαθησιακής δυσκολίας, η λειτουργία του θεσμού των συμβούλων σπουδών, η φοιτητική αξιολόγηση της εκπαιδευτικής διαδικασίας και των επιμέρους διδασκουσών/όντων μέσα από τη συμπλήρωση ερωτηματολογίων, η υποχρεωτική λειτουργία ωρών γραφείου για όλες/ους τις/τους διδάσκουσες/οντες κ.λπ.

Η ανωτέρω περιγραφείσα προσέγγιση διέπει το Τμήμα μετά την αναμόρφωση του ΠΠΣ το 2015, και άρα δεν υπήρξαν μεταβολές κατά το έτος αναφοράς.

### E.4 Εισαγωγή φοιτητών, στάδια φοίτησης, αναγνώριση σπουδών και λήψη πτυχίου

Το ΤΞΓΜΔ έχει δημοσιευμένους στην κεντρική του [ιστοσελίδα](#) κανονισμούς και οδηγούς σπουδών που αφορούν σ' όλα τα θέματα και στάδια των σπουδών. Πιο συγκεκριμένα:

- Κατά την εγγραφή τους, οι φοιτήτριες/ητές παραπέμπονται στην ιστοσελίδα του Τμήματος, όπου υπάρχουν λεπτομερείς πληροφορίες αναφορικά με το Τμήμα. Επιπλέον, κατά τη δεύτερη εβδομάδα έναρξης του Α' εξαμήνου, διοργανώνεται ενημερωτική συνάντηση από τον/την Πρόεδρο του Τμήματος, την/τον ακαδημαϊκή/ό υπεύθυνο των πρωτοετών φοιτητριών/ητών κι άλλων μελών ΔΕΠ στην οποία οι φοιτήτριες/ητές ενημερώνονται για τις υποδομές και τις παροχές του Τμήματος, τις δράσεις του, τα μαθήματα κ.ά. Τέλος, όλες/οι οι φοιτήτριες/ητές μπορούν να ενημερωθούν αναλυτικά από τον [Οδηγό Σπουδών](#) του Τμήματος, όπου περιγράφονται τα μαθήματα, οι πιστωτικές μονάδες (ECTS), οι προϋποθέσεις λήψης πτυχίου κ.ά.
- Όσον αφορά την παρακολούθηση της προόδου των φοιτητριών/ητών, αυτή πραγματοποιείται τόσο από τους [Συμβούλους Σπουδών](#), όσο και μέσω του

πληροφοριακού συστήματος του Ιδρύματος, του λογισμικού Students Web, όπου καταχωρούνται οι επιδόσεις τους.

- Το Τμήμα ωθεί συνεχώς τις/τους φοιτήτριες/ητές του να υποβάλουν υποψηφιότητα για τη λήψη υποτροφίας από το Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών στο «Πρόγραμμα οικονομικής ενίσχυσης επιμελών φοιτητριών/ητών που ανήκουν σε ευπαθείς και άλλες κοινωνικές ομάδες».
- Όσον αφορά στην κινητικότητα μέσω Erasmus+, στον «[Εσωτερικό Κανονισμό Λειτουργίας της Ιδρυματικής Επιτροπής Erasmus](#)» αναφέρονται οι βασικές αρχές του προγράμματος, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής, η διαδικασία επιλογής, ο αλγόριθμος κατάταξης κ.ά. Όλες οι σχετικές πληροφορίες είναι διαθέσιμες μέσω στις ιστοσελίδες του [ιδρυματικού γραφείου Erasmus+](#) και [της ιστοσελίδας του Τμήματος](#). Επιπλέον, εφαρμόζεται το Σύστημα Μεταφοράς και Συσώρευσης Ακαδημαϊκών Πιστωτικών Μονάδων (European Credit Transfer and Accumulation System-ECTS). Η περίοδος σπουδών στο εξωτερικό αναγνωρίζεται πλήρως. Όσα μαθήματα ολοκληρωθούν επιτυχώς στο ίδρυμα υποδοχής, αναγνωρίζονται ως αντίστοιχα μαθήματα του προγράμματος σπουδών του Τμήματος και αναγράφονται στο Παράρτημα Διπλώματος, ενώ εάν δεν υπάρχουν αντίστοιχα μαθήματα, τα μαθήματα αναγράφονται στο Παράρτημα Διπλώματος.
- Οι προϋποθέσεις και οι προδιαγραφές εκπόνησης πτυχιακής εργασίας (ΠΕ) αναφέρονται αναλυτικά στον σχετικό [Κανονισμό](#) του ΤΞΓΜΔ.
- Η φοιτητική εκπαίδευση στην ερευνητική μεθοδολογία και δεοντολογία αρχίζει από το πρώτο έτος φοίτησης, όπου μέσω γραπτών και προφορικών εργασιών οι φοιτήτριες/ητές καλούνται να εφαρμόσουν βασικές αρχές ερευνητικής μεθοδολογίας και δεοντολογίας. Επιπλέον, προσφέρονται σεμινάρια ακαδημαϊκής συγγραφής από διδάσκουσα/οντα του Τμήματος κάθε ακαδημαϊκό έτος, ενώ μέσα από την εκπόνηση της ΠΕ και την καθοδήγηση της/του επόπτριας/όπτη, οι φοιτήτριες/ητές ενημερώνονται και εκπαιδεύονται περαιτέρω στην ερευνητική μεθοδολογία και δεοντολογία. Επίσης, έχουν τη δυνατότητα να συμμετάσχουν και σε ερευνητικά προγράμματα και ερευνητικές ομάδες των μελών ΔΕΠ.
- Στο Τμήμα δίνεται η δυνατότητα πρακτικής άσκησης είτε μέσω της του Προγράμματος «[Πρακτική Άσκηση Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Ιονίου Πανεπιστημίου](#)» είτε μέσω του Προγράμματος Erasmus+ με την πρακτική άσκηση [Era-Places](#).

## E.5 Διδακτικό Προσωπικό

Το ΤΞΓΜΔ δίνει ιδιαίτερη σημασία στη διασφάλιση του υψηλού επιπέδου του διδακτικού του προσωπικού, η οποία επιτυγχάνεται με τους παρακάτω τρόπους:

- με την αξιολόγηση του διδακτικού έργου από τις/τους φοιτήτριες/ητές, που διεξάγεται από τη 7η έως τη 10η εβδομάδα διδασκαλίας κάθε εξαμήνου μέσω ειδικού εντύπου και του συστήματος επεξεργασίας του Πανεπιστημίου. Πιο συγκεκριμένα, οι φοιτήτριες/ητές συμπληρώνουν ανώνυμα την ειδική μηχανογραφική φόρμα με ερωτήσεις αξιολόγησης του μαθήματος. Τα έντυπα παραδίδονται στη Γραμματεία, η οποία τα μεταβιβάζει στο Κέντρο Υπολογιστών και Δικτύων, όπου γίνεται η μαζική επεξεργασία τους. Το σύνολο των εντύπων, καθώς και τα στατιστικά στοιχεία ανά απάντηση επιστρέφονται στις/στους διδάσκουσες/οντες μετά την επεξεργασία, ώστε να έχουν τη δυνατότητα να βελτιώσουν τις διδακτικές τους πρακτικές.
- με την υποστήριξη των μελών του Τμήματος στις προσπάθειές τους για προσωπική επιστημονική ανάπτυξη μέσω επιλογών κινητικότητας που προσφέρονται στο πλαίσιο ευρωπαϊκών (Erasmus+) και εθνικών προγραμμάτων κινητικότητας. Παρέχεται, επίσης, η δυνατότητα χρηματοδότησης συμμετοχής σε συνέδρια εξωτερικού και ευκαιρίες χρηματοδότησης μέσω ευρωπαϊκών προγραμμάτων.

- με την ενθάρρυνση πρωτοβουλιών ατομικής και συλλογικής ερευνητικής δραστηριότητας των μελών ΔΕΠ, στο πλαίσιο της προσωπικής επιστημονικής και ερευνητικής τους ανάπτυξης. Έτσι, τα μέλη της μονάδας έχουν δημιουργήσει [πέντε ερευνητικά εργαστήρια](#) (τέσσερα κατά το έτος αναφοράς), ενώ δραστηριοποιούνται επίσης στο πλαίσιο πολλών [θεσμικών συνεργασιών](#) του Τμήματος και του Ιδρύματος, αλλά και ενός εκτεταμένου δικτύου άτυπων επαφών και συνεργασιών των ιδίων.

## E.6 Μαθησιακοί Πόροι και Φοιτητική Στήριξη

Για την υποστήριξη της μάθησης και της ακαδημαϊκής δραστηριότητας στο Τμήμα, είναι διαθέσιμοι οι ακόλουθοι πόροι:

- εξειδικευμένο υποστηρικτικό και διοικητικό προσωπικό
- διδακτική υποστήριξη από τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος και τους συμβασιούχους διδάσκοντες του Τμήματος
- σύμβουλοι σπουδών για κάθε έτος
- σεμινάρια συγγραφής ακαδημαϊκών εργασιών, ορθής χρήσης των βιβλιογραφικών αναφορών και αποφυγής λογοκλοπής κ.ά.
- υποστήριξη νεοεισερχόμενων φοιτητριών/ητών
- Πρακτική Άσκηση
- χώροι άσκησης διδακτικών και φροντιστηριακής φύσεως δραστηριοτήτων
- χώροι, κατάλληλο υλικό και λογισμικό άσκησης σε μεταφραστική τεχνολογία και τεχνολογία διερμηνείας
- γραφεία διδασκόντων

Επιπλέον, για την αποτελεσματική και αποδοτική παροχή των εκπαιδευτικών υπηρεσιών έχουν αναπτυχθεί οι παρακάτω υποδομές και υπηρεσίες προς τις/τους φοιτήτριες/ητές από το Ίδρυμα:

- αίθουσες διδασκαλίας, με εξοπλισμό για διαλέξεις, παρουσιάσεις και επιδείξεις οπτικοακουστικών δειγμάτων
- εργαστήρια εξοπλισμένα με Η/Υ, ειδικό λογισμικό και περιφερειακά εξαρτήματα
- διαδικτυακές και άλλες ηλεκτρονικές εφαρμογές για τη διαχείριση και τη διεκπεραίωση διαδικασιών που αφορούν την εγγραφή σε μαθήματα, εργαστήρια, εξετάσεις, την επικοινωνία με τους διδάσκοντες κ.ά.
- υπηρεσίες τηλεεκπαίδευσης και τηλεδιάσκεψης
- υπηρεσίες φοιτητικής μέριμνας που παρέχουν υποστήριξη σε θέματα στέγασης, εστίασης, και λειτουργίας του Πανεπιστημιακού γυμναστηρίου
- υπηρεσίες πληροφορικής, δικτύων και διεθνών και δημοσίων σχέσεων
- υπηρεσία «Συνηγόρου του Φοιτητή» που παρέχει υποστήριξη σε νομικά θέματα που προκύπτουν στο πλαίσιο της ακαδημαϊκής ζωής
- Βιβλιοθήκη και Κέντρο Πληροφόρησης του Ιονίου Πανεπιστημίου (ΒΙΚΕΠ)
- τεχνικές υπηρεσίες

## E.7 Διαχείριση Πληροφοριών

Στο Τμήμα, τα βασικά στοιχεία του προφίλ των φοιτητριών/ητών συλλέγονται κατά την αρχική εγγραφή τους και καταχωρούνται στην καρτέλα τους και στο πληροφοριακό σύστημα της Γραμματείας. Στη διάρκεια των σπουδών, τα στοιχεία που αφορούν στις επιλογές και δηλώσεις μαθημάτων που κάνουν οι φοιτήτριες/ητές συλλέγονται επίσης αυτόματα μέσω του ανωτέρω πληροφοριακού συστήματος. Άλλα στοιχεία συλλέγονται και καταχωρούνται μη-μηχανογραφικά σε adhoc βάση από τη Γραμματεία.

Επιπλέον, συλλέγονται στοιχεία σχετικά με το προφίλ του φοιτητικού πληθυσμού, τη βάση εισαγωγής, τον αριθμό των φοιτητριών/ητών, τον αριθμό εισερχομένων και εξερχομένων φοιτητριών/ητών Erasmus+, τη χρήση πρακτικής άσκησης, την πορεία φοίτησης, τα στατιστικά επιτυχούς εξέτασης μαθημάτων, ολοκλήρωσης σπουδών κτλ. Στατιστικά στοιχεία δημιουργούνται επίσης από το πληροφοριακό σύστημα, μετά την αξιολόγηση των φοιτητριών/ητών για κάθε μάθημα.

Τα απαιτούμενα στοιχεία (δείκτες, αποτελέσματα ερευνών, συγκριτικές αξιολογήσεις κ.ά.) συγκεντρώνονται από τους διδάσκοντες και κοινοποιούνται στη Συνέλευση του Τμήματος, στην Επιτροπή Προγράμματος Σπουδών ή/και στις άλλες αρμόδιες επιτροπές, στο πλαίσιο της βέλτιστης αξιοποίησης αυτών στο διδακτικό και το ερευνητικό έργο του Τμήματος.

Επιπλέον, κάθε διδάσκων/ουσα συγκεντρώνει τις παρατηρήσεις των φοιτητών και των φοιτητριών καθ' όλη τη διάρκεια του ακαδημαϊκού εξαμήνου. Σε συνδυασμό με το επίπεδο των εβδομαδιαίων (ή μηνιαίων) εργασιών, τις γραπτές η/και προφορικές εξετάσεις, τις διδακτικές ανάγκες και την απαραίτητη επικαιροποίηση των σπουδών ενημερώνει την ΟΜΕΑ, η οποία, στη συνέχεια, ενημερώνει τη Συνέλευση του Τμήματος, ώστε να συζητηθούν οι ανάγκες, οι ενδεχόμενες διαφοροποιήσεις, καθώς και όλα όσα κρίνονται απαραίτητα για τον αποτελεσματικό σχεδιασμό της ακαδημαϊκής ανάπτυξης του Τμήματος.

## Ε.8 Δημόσια Πληροφόρηση

Το Τμήμα παρέχει πλήρη, διαφανή και αξιόπιστη πληροφόρηση για τις ακαδημαϊκές και εκπαιδευτικές του δραστηριότητες, καθώς και τις μαθησιακές και ερευνητικές δυνατότητες που προσφέρει στις/στους φοιτήτριες/ητές του με άμεσο και προσβάσιμο τρόπο. Οι κύριοι δίαυλοι επικοινωνίας που χρησιμοποιεί το Τμήμα για τη δημοσιοποίηση πληροφοριών σχετικών με τη δυναμική δράση του έχουν ηλεκτρονική μορφή και είναι οι εξής:

- ο [ιστότοπος](#) του Τμήματος. Μέσω του ιστοτόπου, δημοσιοποιούνται επίσημα κείμενα που αφορούν στην τρέχουσα ακαδημαϊκή δράση του Τμήματος, συμβάλλοντας στη διαφάνεια και τον πλουραλισμό της πληροφορίας. Μεταξύ πολλών άλλων, δημοσιεύονται ο Οδηγός Σπουδών του Τμήματος στην ελληνική γλώσσα με περιγραφές των μαθημάτων, το Ωρολόγιο Πρόγραμμα και το Πρόγραμμα Εξετάσεων κάθε ακαδημαϊκού εξαμήνου, ο Κανονισμός Λειτουργίας του ΠΠΣ, οι τρέχουσες-επίκαιρες ανακοινώσεις κ.ά.
- οι επίσημες ομάδες του Τμήματος στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook)
- η πλατφόρμα διαχείρισης μαθημάτων (Ionio Open e-Class) που χρησιμοποιούν τα μέλη του διδακτικού προσωπικού και οι εγγεγραμμένες/οι στο Τμήμα φοιτήτριες/ητές
- Το περιοδικό του Ιονίου Πανεπιστημίου, όπου δημοσιοποιούνται σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή πληροφορίες για τις δράσεις και τα επιτεύγματα του Τμήματος

## Ε.9 Συνεχής Παρακολούθηση και Περιοδική Εσωτερική Αξιολόγηση των Προγραμμάτων Σπουδών

Αρμόδια για την επικαιροποίηση του ΠΠΣ, που πραγματοποιείται κάθε ακαδημαϊκό έτος, είναι η Επιτροπή Προγράμματος.

Στο σχέδιο δράσης του Τμήματος για την άρση των αρνητικών και την ενίσχυση των θετικών στοιχείων του ΠΠΣ εντάσσεται η αξιολόγηση των ακόλουθων παραμέτρων:

- του περιεχομένου του ΠΠΣ, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ο σύγχρονος χαρακτήρας του
- των μεταβαλλόμενων αναγκών της κοινωνίας
- του όγκου εργασίας, της πορείας και ολοκλήρωσης των φοιτητικών σπουδών
- της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών αξιολόγησης των φοιτητριών/ητών



- των φοιτητικών προσδοκιών και αναγκών, καθώς και της ικανοποίησής τους από το ΠΠΣ
- του μαθησιακού περιβάλλοντος και των υποστηρικτικών παροχών

Επιπλέον, σύμφωνα με τον οδικό χάρτη διαδικασιών Διασφάλισης Ποιότητας, με το πέρας των μαθημάτων του εαρινού εξαμήνου, η ΟΜΕΑ μεριμνά για όσα απαιτούνται για τη διαδικασία εσωτερικής αξιολόγησης του Τμήματος.

Στο πλαίσιο επίτευξης της βελτίωσης των μαθησιακών αποτελεσμάτων του ΠΠΣ, έχουν επιτευχθεί, μεταξύ άλλων, και συνεχίζουν να προωθούνται τα παρακάτω:

- Οργάνωση σεμιναρίων από συλλόγους επαγγελματιών διερμηνέων και μεταφραστών (ΣΥΔΙΣΕ, ΠΕΜ και ΠΕΕΜΠΠ) για ημερίδες και διαλέξεις
- Πραγματοποίηση πρακτικής άσκησης των διερμηνέων σε συνέδρια του Ιδρύματός και σε συνεργαζόμενους φορείς, στο πλαίσιο απόκτησης μεταφραστικής εμπειρίας εκτός αίθουσας διδασκαλίας.
- Συνεργασία με τους επαγγελματικές ενώσεις και φορείς με δράσεις (πχ. συνδιοργάνωση του 1ου Πανελληνίου Επαγγελματικού Συνεδρίου Μεταφραστών - Διερμηνέων (2017) με την ΠΕΜ, συνδιοργάνωση Συνεδρίου Ορολογίας με την ΕΛΕΤΟ κ.ά.).

## Μέρος ΣΤ': Έκθεση Παρακολούθησης

### ΣΤ.1. Συνοπτική περιγραφή διαδικασίας παρακολούθησης και αποτίμησης

Σύμφωνα με την τελευταία Εξωτερική Αξιολόγηση, το ΤΞΓΜΔ παρουσιάζει ικανοποιητικά αποτελέσματα σε διδακτικό και ερευνητικό επίπεδο. Οι συστάσεις της Επιτροπής Εξωτερικής Αξιολόγησης αφορούν κυρίως τις κτηριακές και υλικοτεχνικές υποδομές, καθώς επίσης και τις ελλείψεις σε διδακτικό και διοικητικό προσωπικό, που δυσχεραίνουν την ομαλή λειτουργία του Τμήματος. Ως εκ τούτου, το Τμήμα προχώρησε, αρχικώς, μέσω της Συνέλευσης του Τμήματος σε σύσταση ειδικών επιτροπών, οι οποίες υπάγονται στην ΟΜΕΑ και τη Συνέλευση και είναι αρμόδιες για τον σχεδιασμό, τη λήψη αποφάσεων και την εκτέλεση όλων των αναγκαίων ενεργειών για την ποιοτική αναβάθμιση του Τμήματος. Η ΟΜΕΑ και οι επιμέρους επιτροπές επικεντρώθηκαν στην υποβολή αιτημάτων προς το Υπουργείο Παιδείας για αύξηση του διδακτικού και διοικητικού προσωπικού, τη βελτίωση των κτηριακών υποδομών, την κάλυψη των αναγκών σε τεχνολογικό εξοπλισμό και την επαναλειτουργία του Εξαμήνου Εξωτερικού, το οποίο παρά τις συστάσεις της Εξωτερικής Αξιολόγησης, καταργήθηκε από το Υπουργείο.

### ΣΤ.2. Σχέδιο Δράσης

Οι αρμόδιες επιτροπές σε συνεργασία με τη Συνέλευση του Τμήματος ανέπτυξαν Σχέδιο Δράσης, σύμφωνα με τις συστάσεις της Εξωτερικής Αξιολόγησης και τους Στόχους Ποιότητας, το οποίο επικεντρώνεται πρωτίστως στην κάλυψη των ελλείψεων σε διδακτικό και διοικητικό προσωπικό, στην εξασφάλιση τεχνολογικού εξοπλισμού αναγκαίου για τη μεταφραστική και διερμηνευτική πράξη, καθώς επίσης και τεχνολογικού εξοπλισμού προς διευκόλυνση της εκπαιδευτικής και ερευνητικής διαδικασίας, την αύξηση συμμετοχών σε διεθνή ερευνητικά προγράμματα, την καθιέρωση της τακτικής αξιολόγησης των διδασκόντων προς βελτίωση του διδακτικού έργου τους, τη σύνδεση του Τμήματος με την αγορά εργασίας και τέλος, την εξωστρέφεια του Τμήματος μέσω της μετακίνησης των φοιτητών και των διδασκόντων, αλλά και της άρτιας προβολής του Τμήματος και του έργου του μέσα από τους διαδικτυακούς ιστοτόπους και τα σεμινάρια. Η επίτευξη των περισσότερων στόχων εξαρτάται ως επί το πλείστον από την τελική έγκριση των σχετικών αιτημάτων από το Υπουργείο Παιδείας και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο. Ως εκ τούτου, κρίνεται αναγκαία η τακτική επικοινωνία με τους δύο θεσμούς, για την οποία είναι υπεύθυνες οι επιμέρους επιτροπές. Τέλος, στο πλαίσιο του συγκεκριμένου Σχεδίου Δράσης, θα διαμορφωθούν τα αναγκαία κίνητρα σε διδάσκοντες και φοιτητές για την ανάπτυξη καινοτόμων ιδεών και τη συμμετοχή σε περισσότερα ερευνητικά προγράμματα.

## ΣΤ.2 Σχέδιο Δράσης – Πίνακας 1

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	ΣΤΟΧΟΙ	ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ	ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΕΣ	ΧΡ/ΓΡΑΜΜΑ	ΑΝΑΓΚΑΙΟΙ ΠΟΡΟΙ
1. Εισαγωγή νέων μαθημάτων που σχετίζονται με τη σύγχρονη μετάφραση	1.1 Εισαγωγή νέων μαθημάτων / σεμιναρίων	1.1.1 Αναθεώρηση του ΠΠΣ	Επιτροπή ΠΠΣ Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ανθρώπινο δυναμικό (Υπουργείο Παιδείας)  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		1.1.2 Μετεκπαίδευση του διδακτικού προσωπικού	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ανθρώπινο δυναμικό (Υπουργείο Παιδείας)  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		1.1.3 Συνεργασία με εξωτερικούς συνεργάτες (ακαδημαϊκούς/επαγγελματίες μεταφραστές)	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ανθρώπινο δυναμικό (Υπουργείο Παιδείας)  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
	1.2 Συνδυασμός της τεχνολογίας, της διδασκαλίας και της πρακτικής εξάσκησης	1.2.1 Αγορά ηλεκτρονικού εξοπλισμού (υπολογιστές και software)	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
	2.1 Προσαρμογή και βελτίωση	2.1. Αναθεώρηση του ΠΠΣ	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό

2. Συνεργασία με CIUTI/EMT/EMCI	του ΠΠΣ σύμφωνα με τις απαιτήσεις των τριών οργανισμών				(Υπουργείο Παιδείας) Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		2.1.2 Εξοπλισμός για την εκπαίδευση των μεταφραστών και των διερμηνέων, όπως ορίζεται από τους οργανισμούς	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
3. επικαιροποίηση των στοιχείων των Υποψήφιων Διδασκόντων	3.1 Επικοινωνία με τους Υποψήφιους Διδάκτορες	3.1.1 Διαμόρφωση πλατφόρμας με τους εγγεγραμμένους υποψήφιους διδάκτορες	Επιτροπή Υποψήφιων Διδασκόντων	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
	3.2 Ετήσιες εκθέσεις και παρουσιάσεις	3.2.1 Οργάνωση ετήσιων παρουσιάσεων της ερευνητικής προόδου σε ακαδημαϊκό προσωπικό και φοιτητές	Επιτροπή Υποψήφιων Διδασκόντων	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
4. Εξοπλισμός (ιδίως για την κατεύθυνση της Διερμηνείας)	4.1 Ανανέωση του ηλεκτρονικού και τεχνολογικού εξοπλισμού	4.1.1. Αγορά ηλεκτρονικού εξοπλισμού (υπολογιστές, προτζέκτορες)	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		4.1.2 Αγορά εξοπλισμού για τη διερμηνεία (καμπίνες, ακουστικά, μικρόφωνα)	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
5. Διαμόρφωση προγράμματος e-learning	5.1 Πλατφόρμα e-learning	5.1.1 Διαμόρφωση πλατφόρμας e-learning	Πρυτανική αρχή Δίκτυα ΙΠ Υπεύθυνοι εξ αποστάσεως διδασκαλίας	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό (Υπουργείο Παιδείας) Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)

		5.1.2 Αύξηση των διαδραστικών εργασιών μέσω πλατφόρμας	Υπεύθυνοι εξ αποστάσεως διδασκαλίας  Διδάσκοντες	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		5.1.3 Αύξηση των ηλεκτρονικών συγγραμμάτων και σημειώσεων	Διδάσκοντες	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
	5.2 Διοργάνωση Webinars	5.2.1 Εξασφάλιση μέσων για τη διενέργεια Webinars	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		5.2.2 Επικοινωνία με ακαδημαϊκούς άλλων τμημάτων / σχολών / πανεπιστημίων	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό  Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
6. Αύξηση του ακαδημαϊκού προσωπικού	6.1 Αύξηση του ακαδημαϊκού προσωπικού	6.1.1 Αύξηση του μόνιμου ακαδημαϊκού προσωπικού	Πρυτανική αρχή  Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό

	σύμφωνα με το FTI (Γενεύη)				(Υπουργείο Παιδείας)
		6.1.2 Αύξηση των συνεργατών	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό  (Υπουργείο Παιδείας)
7. Βελτίωση των υποδομών	7.1 Συγκέντρωση όλων των υπηρεσιών (διοικητικών, εκπαιδευτικών και ακαδημαϊκών) σε ένα campus	7.1.1 Εκμετάλλευση των κτηριακών υποδομών του Παλαιού Ψυχιατρείου	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
	7.2 Ανακαίνιση των κτηρίων	7.2.1 Ανακαίνιση των κτηρίων σύμφωνα με τις ανάγκες του Τμήματος	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		7.2.2 Ανακαίνιση των κτηρίων σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές και οικονομικές προδιαγραφές	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
8. Εξασφάλιση WIFI	8.1 Εξασφάλιση WIFI σε όλους τους χώρους του Τμήματος	8.1.1 Απαραίτητος εξοπλισμός	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
		8.1.2 Ειδικό τεχνικό προσωπικό	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ)
9. Αναπροσαρμογή και επαναφορά εξαμήνου εξωτερικού	9.1 Επαναφορά της μετακίνησης εξωτερικού	9.1.1 Προώθηση δράσεων όπως Erasmus+, EraPlaces	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Πρόγραμμα Erasmus+, Era Places

	μέσω άλλων δράσεων  (παρά τις συστάσεις της εξωτερικής αξιολόγησης για διατήρηση του εξαμήνου εξωτερικού, τελικά αυτό καταργήθηκε από το Υπουργείο)	9.1.2 Αναθεώρηση του προγράμματος μετακίνησης στο εξωτερικό στο ΤΞΓΜΔ	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό προσωπικό  Οικονομικοί Πόροι (Υπουργείο Παιδείας)
10. Τακτική γραπτή αξιολόγηση από φοιτητές	10.1 Καθιέρωση της εξαμηνιαίας αξιολόγησης του διδακτικού προσωπικού στο τέλος κάθε εξαμήνου	10.1.1 Γραπτή αξιολόγηση	ΟΜΕΑ  Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
		10.1.2 Χρήση της δυνατότητας τακτικής αξιολόγησης μέσω της πλατφόρμας e-learning	ΟΜΕΑ  Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
11. Βελτίωση της αναλογίας αριθμού εισαχθέντων και αποφοίτων	11.1 Μείωση των αριθμών εισαχθέντων	11.1.1 Παρουσίαση των αναγκών και των δυσκολιών του Τμήματος στο Υπουργείο	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
	11.2 Παρακίνηση φοιτητών για τη γρηγορότερη ολοκλήρωση των σπουδών τους	11.2.1 Επικοινωνία με την αγορά (σεμινάρια, συνεργασία με αποφοίτους, πρακτική άσκηση)	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και διοικητικό προσωπικό
12. Αύξηση των ομαδικών ερευνών ανά εργαστήριο	12.1 Οργάνωση ομαδικών ερευνών	12.1.1 Ανάπτυξη ερευνητικών ομάδων	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό προσωπικό  Οικονομικοί Πόροι (ΕΛΚΕ)
		12.1.2 Συμμετοχή σε διεθνή ομαδικά ερευνητικά προγράμματα	Γενική Συνέλευση  Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό προσωπικό

					Οικονομικοί Πόροι (ΕΛΚΕ)
	12.2 Ενίσχυση των εργασιών των εργαστηρίων	12.2.1 Αύξηση του ακαδημαϊκού και ερευνητικού προσωπικού των εργαστηρίων	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό Προσωπικό (Υπουργείο Παιδείας)
13. Ενίσχυση της ερευνητικής δραστηριότητας και καινοτομίας	13.1 Προώθηση της υψηλού επιπέδου έρευνας με διεθνή απήχηση	13.1.1 Ισορροπημένη κατανομή διδακτικού – διοικητικού και ερευνητικού έργου	Πρυτανική αρχή Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό και Διοικητικό προσωπικό (Υπουργείο Παιδείας)
		13.1.2 Συμμετοχή σε διεθνή ερευνητικά προγράμματα	Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Οικονομικοί Πόροι (ΕΛΚΕ)
14. Σύνδεση της εκπαιδευτική διαδικασίας με την αγορά εργασίας	14.1 Πρακτική Άσκηση	14.1.1 Διασφάλιση περισσότερων θέσεων πρακτικής άσκησης σε εσωτερικό και εξωτερικό	Υπεύθυνος Πρακτικής Υπεύθυνος Era-Places Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ανθρώπινο και διοικητικό προσωπικό
		14.1.2 Αναζήτηση εναλλακτικών τρόπων χρηματοδότησης της πρακτικής άσκησης	Πρυτανική αρχή Υπεύθυνος Πρακτικής Υπεύθυνος Era-Places Γενική Συνέλευση Πρόεδρος	31/12/2020	Ανθρώπινο και διοικητικό προσωπικό Οικονομικοί Πόροι (ΕΛΚΕ)
	14.2 Ενημερωτικές δράσεις	14.2.1 Σεμινάρια από αποφοίτους, επιχειρηματίες, ειδικούς επιστήμονες	Υπεύθυνος Πρακτικής Διδάσκοντες	31/12/2020	Ανθρώπινο και διοικητικό προσωπικό Οικονομικοί Πόροι



					(Τακτικός προϋπολογισμός ΙΠ)
15. Βελτίωση της ιστοσελίδας	15.1 Εκσυγχρονισμός και βελτίωση της ιστοσελίδας	15.1.1 Βελτίωση της ιστοσελίδας προς ενημέρωση και βοήθεια των φοιτητών και όσων ενδιαφέρονται για το Τμήμα	Υπεύθυνοι ιστοσελίδας και επικοινωνίας του τμήματος	31/12/2020	Ακαδημαϊκό προσωπικό
		15.1.2 Ειδικό τεχνικό προσωπικό	Υπεύθυνοι ιστοσελίδας και επικοινωνίας του τμήματος	31/12/2020	Τακτικός Προϋπολογισμός ΙΠ

### ΣΤ.3. Παρακολούθηση αποτελεσμάτων

Η ΟΜΕΑ και οι αρμόδιες επιτροπές προχώρησαν σε μία σειρά ενεργειών προς επίτευξη των στόχων, όπως αυτοί ορίζονται στο Σχέδιο Δράσης του τμήματος. Κύριο μέλημά τους ήταν η βελτίωση του ερευνητικού και διδακτικού επιπέδου του τμήματος, η προσαρμογή του ΠΠΣ στις σύγχρονες μεταφραστικές πράξεις και τεχνολογίες, η καλύτερη προετοιμασία των φοιτητών για την αγορά και, τέλος, η προβολή του έργου του τμήματος. Στο πλαίσιο αυτό, κατατέθηκαν σχετικά αιτήματα στο Υπουργείο Παιδείας για ενίσχυση του διδακτικού προσωπικού και του διοικητικού προσωπικού, προκειμένου να αποδεσμευθούν οι διδάσκοντες από τα αυξημένα διοικητικά καθήκοντα που επιβαρύνουν το έργο τους. Τα αιτήματα αυτά ικανοποιήθηκαν μερικώς, κυρίως με μετακίνηση προσωπικού από άλλα τμήματα ή με συμβάσεις περιορισμένου χρόνου. Επιπλέον, κατατέθηκε αίτημα για επαναλειτουργία του εξαμήνου εξωτερικού, τονίζοντας την αναγκαιότητά του για την εκπαίδευση του σύγχρονου μεταφραστή και διερμηνέα, το οποίο, ωστόσο, απορρίφθηκε. Παρόλο που η εξωτερική αξιολόγηση έκρινε ικανοποιητικό το ερευνητικό έργο του ακαδημαϊκού προσωπικού, οι διδάσκοντες στράφηκαν επιπλέον στη σύναψη συμφωνιών για διεθνή ερευνητικά προγράμματα, την ανάπτυξη σχέσεων με διεθνείς φορείς της μετάφρασης και της διερμηνείας (CIUTI/EMT/EMCI) και την αγορά εργασίας μέσα από τη συνεργασία με Συλλόγους (ΠΕΕΜΠΠ, ΠΕΜ, ΣΥΔΙΣΕ) και τη διοργάνωση σεμιναρίων προς ενημέρωση και προετοιμασία των φοιτητών.

### ΣΤ.3 Παρακολούθηση αποτελεσμάτων – Πίνακας 2

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙΣΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ	ΕΠΙΤΕΥΧΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ	ΒΑΘΜΟΣ ΕΠΙΤΕΥΞΗΣ ΣΤΟΧΩΝ (%) 2019-2020
-----------	-----------------------------	---------------------------	--

1. Εισαγωγή νέων μαθημάτων που σχετίζονται με τη σύγχρονη μετάφραση	1.1 Αναθεώρηση του ΠΠΣ με εισαγωγή μαθημάτων επιλογής και υποχρεωτικών μαθημάτων	1.1.1 Εισαγωγή μαθημάτων επιλογής: πχ. project management, μετάφραση υποτίτλων, θέματα Γλωσσολογίας Σωμάτων Κειμένων σε μαθήματα του ΠΠΣ	82%
		1.1.2 Εισαγωγή υποχρεωτικών μαθημάτων: πχ. διαχείριση μεταφραστικών εργαλείων	85%
		1.1.3 Διεξαγωγή σεμιναρίων από εξειδικευμένους επαγγελματίες μεταφραστές και ακαδημαϊκούς άλλων Παν/μίων του εσωτερικού και του εξωτερικού	61%
	1.2 Μετεκπαίδευση του διδακτικού προσωπικού	1.2.1 Συμμετοχή του διδακτικού προσωπικού σε εκπαιδευτικά προγράμματα του εσωτερικού και του εξωτερικού	25%
	1.3 Συνεργασία με εξωτερικούς συνεργάτες (ακαδημαϊκούς/επαγγελματίες μεταφραστές)	1.3.1 Συνεργασία με ΠΕΕΜΠΠ, ΠΕΠ, ΣΥΔΙΣΕ και με μεταφραστικές εταιρείες (e-translations / Authorwave κλπ)	100%

	1.4 Αίτημα στο ΙΠ για αγορά ηλεκτρονικού εξοπλισμού (υπολογιστές και software)	1.4.1 Αγορά υπολογιστών, προγραμμάτων μηχανικής μετάφρασης	3
2. Συνεργασία με CIUTI/EMT/EMCI	2.1. Σύναψη σχέσεων με τους τρεις φορείς	2.1.1 Συνεργασία σε επιστημονικό και ερευνητικό επίπεδο	30%
	2.2 Αίτημα σε ΙΠ και Υπουργείο για αγορά εξοπλισμού για την εκπαίδευση των μεταφραστών και των διερμηνέων, όπως ορίζεται από τους οργανισμούς	2.2.1 Σύγχρονα μεταφραστικά προγράμματα	27%
3. Επικαιροποίηση των στοιχείων των Υποψήφιων Διδακτόρων	3.1 Διαμόρφωση πλατφόρμας με τους εγγεγραμμένους υποψήφιους διδάκτορες	3.1.1 Διαμόρφωση της πλατφόρμας και καταγραφή των ΥΔ	70%
	3.2 Οργάνωση ετήσιων παρουσιάσεων της ερευνητικής προόδου σε ακαδημαϊκό προσωπικό και φοιτητές	3.2.1 Παρουσιάσεις από τους ΥΔ της προόδου τους (με χρήση ταυτόχρονης διερμηνείας στα Αγγλικά)	100%
4. Εξοπλισμός (ιδίως για την κατεύθυνση της Διερμηνείας)	4. 1 Αίτημα σε ΙΠ και Υπουργείο για αγορά ηλεκτρονικού εξοπλισμού (υπολογιστές, προτζέκτορες)	4.1.1 Αγορά υπολογιστών και μηχανημάτων προβολής και ήχου	65%
	4.2 Αίτημα σε ΙΠ και Υπουργείο για αγορά εξοπλισμού για τη διερμηνεία (καμπίνες, ακουστικά, μικρόφωνα)	4.2.1 Δεν εξασφαλίστηκε το αναγκαίο κονδύλιο	0%
5. Διαμόρφωση προγράμματος e-learning	5.1 Διαμόρφωση πλατφόρμας e-learning	5.1.1 Δημιουργία της πλατφόρμας opencourse, συμμετοχή όλων των διδασκόντων	100%

	5.2 Αύξηση των διαδραστικών εργασιών μέσω πλατφόρμας	5.2.1 Χρήση της πλατφόρμας για επικοινωνία και ενημέρωση των φοιτητών, διαμοιρασμός ηλεκτρονικών συγγραμμάτων, εφαρμογή αξιολόγησης μαθημάτων, εφαρμογή της δυνατότητας διαδικτυακών ασκήσεων	100%
	5.3 Αύξηση των ηλεκτρονικών συγγραμμάτων και σημειώσεων	5.3.1 Ηλεκτρονικά συγγράμματα μέσω «Κάλλιπος» και σημειώσεις μαθημάτων σε μορφή doc, pdf και ppt.	70%
	5.4 Εξασφάλιση μέσων για τη διενέργεια Webinars	5.4.1 Χρήση της πλατφόρμας zoom	75%
	5.5 Επικοινωνία με ακαδημαϊκούς άλλων τμημάτων / σχολών / πανεπιστημίων	5.5.1 Συνεργασία με Πανεπιστήμια εσωτερικού και εξωτερικού	80%
6. Αύξηση του ακαδημαϊκού προσωπικού	6.1 Αιτήματα στο ΙΠ και το Υπουργείο Παιδείας για αύξηση του μόνιμου ακαδημαϊκού προσωπικού	6.1.1 Κάλυψη θέσεων από μεταφορά από άλλα Τμήματα	25%
	6.2 Αύξηση των συνεργατών	6.2.1 Σύναψη συμβάσεων στο πλαίσιο Απόκτησης Ακαδημαϊκής	37%

		Εμπειρίας για νέους Διδάκτορες	
7. Βελτίωση των υποδομών	7.1 Εκμετάλλευση των κτιριακών υποδομών του Παλαιού Ψυχιατρείου	7.1.1 Μεταφορά των διοικητικών υπηρεσιών, των γραφείων των διδασκόντων και των αιθουσών διδασκαλίας στα κτήρια του Παλαιού Ψυχιατρείου	100%
	7.2 Μελέτη και ανακαίνιση των κτηρίων σύμφωνα με τις ανάγκες του Τμήματος	7.2.1 Μελέτη και ανακαίνιση των χώρων	50%
8. Εξασφάλιση WIFI	8.1 Αίτημα για αγορά αναγκαίου εξοπλισμού	8.1.1 Εξασφάλιση WIFI σε όλους τους χώρους του Τμήματος	100%
	8.2 Αίτημα για τεχνικό προσωπικό	8.2.1 Εξασφάλιση ενός υπαλλήλου για τις τεχνικές ανάγκες του Τμήματος	55%
9. Αναπροσαρμογή και επαναφορά εξαμήνου εξωτερικού	9.1 Προώθηση δράσεων όπως Erasmus+, EraPlaces	9.1.1 Αύξηση των θέσεων Erasmus+, EraPlaces	77%
	9.2 Αίτημα στο ΙΠ και στο Υπουργείο Παιδείας για επαναφορά του εξαμήνου εξωτερικού	9.2.1 Το αίτημα απορρίφθηκε	0%
10. Τακτική γραπτή αξιολόγηση από φοιτητές	10.1 Γραπτή αξιολόγηση	10.1.1 Εφαρμογή της γραπτής αξιολόγησης των διδασκόντων από τους φοιτητές στο τέλος κάθε εξαμήνου	100%

11. Βελτίωση της αναλογίας αριθμού εισαχθέντων και αποφοίτων	11.1 Παρουσίαση των αναγκών και των δυσκολιών του Τμήματος στο Υπουργείο και σχετικό αίτημα	11.1.1 Το αίτημα απορρίφθηκε	0%
	11.2 Βελτίωση του ποσοστού των φοιτητών που αποφοιτούν και περιορισμός στην καθυστέρηση ολοκλήρωσης σπουδών	11.2.1 Διαμόρφωση πλατφόρμας alumni	63%
		11.2.2 Διεξαγωγή σεμιναρίων	70%
12. Αύξηση των ομαδικών ερευνών ανά εργαστήριο	12.1 Υποβολή προτάσεων για συμμετοχή σε διεθνή ομαδικά ερευνητικά προγράμματα	12.1.1 Συμμετοχή σε διεθνή ομαδικά προγράμματα και projects	53%
	12.2 Αίτημα για αύξηση του ακαδημαϊκού και ερευνητικού προσωπικού των εργαστηρίων σε ΙΠ και Υπουργείο	12.2.1 Το αίτημα απορρίφθηκε	0%
13. Ενίσχυση της ερευνητικής δραστηριότητας και καινοτομίας	13.1 Αίτημα σε ΙΠ και Υπουργείο για ενίσχυση του διοικητικού προσωπικού προκειμένου να εξισορροπηθούν οι διδακτικές, ερευνητικές και διοικητικές αρμοδιότητες των διδασκόντων	13.1.1 Το αίτημα απορρίφθηκε	0%
	13.2 Κατάθεση προτάσεων σε διεθνή ερευνητικά προγράμματα	13.2.1 Έγκριση και συμμετοχή σε διεθνή ερευνητικά προγράμματα	87%

14. Σύνδεση της εκπαιδευτικής διαδικασίας με την αγορά εργασίας	14.1 Αναζήτηση περισσότερων θέσεων πρακτικής άσκησης σε εσωτερικό και εξωτερικό	14.1.1 Αύξηση των θέσεων πρακτικής	57%
15. Βελτίωση της ιστοσελίδας	15.1 Σχεδιασμός ανανέωσης της ιστοσελίδας	15.1.1 Ανανέωση της ιστοσελίδας με περισσότερες πληροφορίες και χρηστικές λειτουργίες, πιο εύκολη χρήση και σύγχρονο σχεδιασμό	100%

#### ΣΤ.4. Παρακολούθηση Στοχοθεσίας Ποιότητας Τμήματος

Η ετήσια αναφορά Δεικτών Ποιότητας για το Ακαδημαϊκό Έτος 2018-2019 ανέδειξε περιορισμένες αδυναμίες του Τμήματος ως προς την εξωστρέφεια, τη συμμετοχή σε ομαδικά ερευνητικά προγράμματα μέσω των εργαστηρίων, την έγκαιρη ολοκλήρωση των σπουδών (έως ν+1), καθώς και τη σύνδεση του Τμήματος με την αγορά λόγω περιορισμένων θέσεων Πρακτικής Άσκησης. Παρά την πανδημική κρίση του Covid-19 κατά το δεύτερο μισό του 2019-2020, το Τμήμα κατάφερε να αυξήσει τις συμμετοχές σε ερευνητικά προγράμματα (εξωτερικού και εσωτερικού), όχι, όμως, στον επιθυμητό βαθμό, καθώς το έργο των διδασκόντων είναι ήδη επιβαρυνόμενο, λόγω των ελλείψεων σε προσωπικό. Ως προς την ολοκλήρωση των σπουδών, παρουσιάζεται μείωση των φοιτητών που ολοκληρώνουν τις σπουδές τους σε περισσότερα από ν+1 χρόνια, στο οποίο συνέβαλαν μία σειρά εκδηλώσεων του Τμήματος (Ημερίδα ΠΕΕΜΠΠ), καθώς επίσης η άμεση επικοινωνία των διδασκόντων με τους φοιτητές. Για τον ίδιο σκοπό, διοργανώθηκαν σεμινάρια με επαγγελματίες μεταφραστές και διερμηνείς, οι οποίοι παρουσίασαν στους φοιτητές τις συνθήκες και τις απαιτήσεις της αγοράς. Οι θέσεις της Πρακτικής Άσκησης αυξήθηκαν, έπειτα από επικοινωνία του Τμήματος με αρμόδιους φορείς και επιχειρήσεις, η πανδημική κρίση, όμως, αποτέλεσε ανασταλτικό παράγοντα, επειδή δεν μπορούσαν όλοι οι φορείς να προχωρήσουν σε εξ αποστάσεως συνεργασία με τους φοιτητές του Τμήματος.

#### ΣΤ.4. Ετήσια Παρακολούθηση Στοχοθεσίας Ποιότητας Τμήματος – Πίνακας 3

ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ	ΣΤΟΧΟΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ	ΜΕΤΡΗΣΗ (Δείκτες ποιότητας)	ΤΙΜΗ ΣΤΟΧΟΣ	ΤΙΜΗ ΒΑΣΗΣ	ΤΙΜΗ ΕΤΟΥΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ (2019-2020)	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	ΕΝΕΡΓΕΤΙΚΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΑ ΕΠΙΤΕΥΧΤΑ
--------------------	------------------	--------------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	--------------	--------------------------------

			(2020-21)	(2018-2019)		(σύγκριση ετών 2018-19 και 2019-20)	ΤΙΜΗΣ (2020-21)
1. Ενίσχυση της ποιότητας του εκπαιδευτικού έργου	1.1 Αναθεώρηση του ΠΠΣ	1.1.1 Αριθμός συμπληρωμένων ερωτηματολογίων αξιολόγησης μαθημάτων διδασκαλίας	300	171	143	Η απόκλιση στα ποσοστά επίτευξης των στόχων για το 2019-2020 σε σχέση με την τιμή βάσης του 2018-2019 οφείλεται πρωτίστως στην πανδημική κρίση	Μελέτη αξιολόγησης ερωτημάτων για την επικαιρότητα των αναμαθημάτων μαθησιακών αποτελεσμάτων και ανάσχεμα σημασίως αξιολόγησης φοιτητών διαμόρφωση ΠΠΣ
	1.2 Ανάπτυξη του ΤΞΓΜΔ σε ανθρώπινο δυναμικό και γνωστικά αντικείμενα	1.2.1 Μέσο ετήσιο ποσοστό προσλήψεων ΔΕΠ	0,56%	0,28%	0,00%	Παρά τις ανάγκες (σύμφωνα με την εξωτερική έκθεση η αναλογία διδασκόντων / φοιτητών είναι 1/43), δεν υπήρξε σχετική έγκριση από το Υπουργείο και ο αριθμός των μελών του διδακτικού προσωπικού δεν αυξήθηκε ιδιαίτερα, παρά μόνο μετά από μεταφορά δύο διδασκόντων από άλλα Τμήματα	Ανάδειξη αναγκών αιτήματα αναπλήρωσης αποχωρηθέντων νέων μελών διδακτικού προσωπικού
		1.2.2 Μέσο ετήσιο ποσοστό προσλήψεων ΕΔΙΠ, ΕΤΕΠ, ΕΕΠ	0,28%	0,00%	0,00%		
		1.2.3 Μέσο ετήσιο ποσοστό προσλήψεων με σύμβαση	12%	10,7%	10,7%		
		1.2.4 Ετήσιο ποσοστό μελών ΔΕΠ με εσωτερική ανάθεση διδασκαλίας	7%	5%	5%		
	1.3 Μείωση του μέσου χρόνου αποφοίτησης και βελτίωση της ακαδημαϊκής απόδοσης και επίδοσης των φοιτητών	1.3.1 Ετήσιο ποσοστό φοιτητών διάρκειας φοίτησης έως ν έτη	62%	59,91 %	59,91%	Όπου υπάρχει απόκλιση στα ποσοστά επίτευξης των στόχων για το 2019-2020 σε σχέση με την τιμή βάσης του 2018-2019 οφείλεται πρωτίστως στην	Εντοπισμός προβλημάτων διδασκαλίας φοίτησης εισαγωγικών βελτιωτικών δράσεων ενίσχυσης διδακτικού διαδικασιών δημιουργίας
		1.3.2 Ποσοστό του αριθμού των εγγεγραμμένων φοιτητών διάρκειας φοίτησης άνω του ν έως ν+1 ως προς	11,84%	7,02 %	9,37%		



		το σύνολο των εγγεγραμμένων φοιτητών				πανδημική κρίση	κινήτρα αποφοίτησης α) ενήμερα σεμινάρια σχετικά με την αγορά εργασίας β) επικρατούσα μεταξύ των φοιτητών και αποφοιτητών ορισμός Συμβούλου Σπουδών και άλλων όσους φοιτητές έχουν καθυστέρηση στην αποφοίτηση
		1.3.3 Ετήσιο ποσοστό φοιτητών διάρκειας φοίτησης από ν+1 έως ν+2	6,7%	5,01 %	6,27%		
		1.3.4 Ετήσιο ποσοστό φοιτητών διάρκειας φοίτησης από ν+2 και άνω	19,46%	28,06 %	24,45%		
		1.3.5 Ετήσιο ποσοστό αλλοδαπών φοιτητών	3,41%	3,01%	3,15%		
		1.3.6 Ετήσιο ποσοστό αποφοίτων με βαθμό πτυχίου από 8 και άνω	51,65%	46,96 %	47,32%		
		1.3.7 Μέσος ετήσιος βαθμός πτυχίου	8,34	7,95	7,90		
2. Ενίσχυση και προαγωγή της ερευνητικής δραστηριότητας και της καινοτομίας	2.1 Προώθηση της υψηλού επιπέδου έρευνας με διεθνή απήχηση	2.1.1 Μέσο συνολικό πλήθος εργασιών σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές ανά μέλος ΔΕΠ	12	10,55	11	Η αύξηση είναι μικρή, καθώς οι διδάσκοντες επιβαρύνονται ιδιαίτερα από το ακαδημαϊκό και το διοικητικό έργο λόγω ελλείψεων (όπως έχει σημειωθεί και από την εξωτερική αξιολόγηση)	Ισορροπία κατανομής διδακτικού διοικητικού ερευνητικού έργου των ΔΕΠ να και ενθαρρύνονται τους για εξασφάλιση ερευνητικού κενδυλισμού
		2.1.2 Μέσο συνολικό πλήθος ανακοινώσεων σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές ανά μέλος ΔΕΠ	13,47	12,15	12,50		
		2.1.3 Μέσο συνολικό πλήθος βιβλίων ανά μέλος ΔΕΠ	9,75	7,25	8,5		
		2.1.4 Μέσος συνολικός αριθμός κεφαλαίων σε συλλογικούς τόμους ανά μέλος ΔΕΠ, ανά έτος	10,12	9,20	9,75		

	2.2 Σύνδεση της έρευνας με την εκπαιδευτική πράξη	2.2.1 Μέσος ετήσιος αριθμός υπό εκπόνηση Διδακτορικών Διατριβών ανά μέλος ΔΕΠ	5,75	4,95	4,50	Η απόκλιση οφείλεται στην ανακήρυξη ΥΔ σε Διδάκτορες και στο μειωμένο ενδιαφέρον για ΔΔ λόγω της πανδημικής κρίσης	Διεξαγωγή σεμιναρίων ενημέρωσης Υποψήφιων Διδασκόντων σχετικά με θέματα συγγραφής υποτροπικών προγραμμάτων και παροχής της ποιοτικής διδασκαλίας έρευνας υποψήφιων διδασκόντων
	2.3 Χρηματοδοτούμενα ερευνητικά προγράμματα	2.3.1 Μέσο ετήσιο ποσοστό ευρωπαϊκών έργων	42%	0%	0%	Δεν υπήρξε μεταβολή στοιχείων μεταξύ της τιμής βάσης και της τιμής έτους αξιολόγησης λόγω της πανδημικής κρίσης	Συνεργασία με αρμόδιους φορείς και διεθνή επίπεδα Συνεργασία Ινστιτούτου Γλωσσικών Μελετών Επιστημονική Μετάφρασης της Διεθνή
2.3.2 Μέσο ετήσιο ποσοστό έργων ΕΣΠΑ		16%	0%	0%			
2.3.3 Μέσο ετήσιο ποσοστό έργων από διεθνείς εταιρείες και οργανισμούς		42%	0%	0%			
3. Σύνδεση της εκπαιδευτικής διαδικασίας με την αγορά εργασίας / Ισχυροποίηση της κινητικότητας και της εξωστρέφειας του ΤΕΓΜΔ	3.1 Πρακτική άσκηση	3.1.1 Ποσοστό συμμετοχής σε πρακτική άσκηση	4,45%	3,87%	3,25%	Μικρή απόκλιση λόγω της πανδημικής κρίσης	Διασφάλιση περισσότερων θέσεων πρακτικής άσκησης εσωτερικών εξωτερικών αναζητήσεων εναλλακτικών τρόπων χρηματοδότησης πρακτικής άσκησης
	3.2 Σύνδεση με την αγορά	3.2.1 Μέσος όρος πλήθους καθηγητών με εμπειρία επαγγελματικής μετάφρασης / διερμηνείας	75%	70%	70%		Διοργάνωση Ημερίδας συνεργασίας ΠΕΕΜΠ ΣΥΔΙΣΕ του Ιονίου Πανεπιστημίου
3.2.2 Μέσος αριθμός σεμιναρίων ανά έτος σχετικά με την		15	10	11			

		επαγγελματική καθοδήγηση					
		3.2.3 Αριθμός μαθημάτων επαγγελματικού προσανατολισμού	7	5	5		
	3.3 Ενίσχυση της κινητικότητας	3.3.1 Ετήσιο ποσοστό εξερχομένων φοιτητών με ERASMUS επί των εγγεγραμμένων φοιτητών	6,98%	6,35%	6,35%		Ενημέρω- φοιτητ μελών σχετικά προγρά ERASMI Αύξηση συμφω ERASMI Επαναπ αιτήμα εξάμην εξωτερι
		3.3.2 Ετήσιο ποσοστό εισερχόμενων φοιτητών ERASMUS ως προς το σύνολο των ενεργών φοιτητών	0,52%	0,47%	0,47%		
		3.3.3 Μέσος ετήσιος αριθμός μελών ΔΕΠ με διδασκαλία στο εξωτερικό	0,37%	0,31%	0,31%		
		3.3.4 Ετήσιο πλήθος εισερχόμενων Διδασκόντων εξωτερικού με Erasmus ανά μέλος ΔΕΠ	3%	0%	1%		
		3.3.5 Μέσος ετήσιος αριθμός μελών ΔΕΠ σε προγράμματα εκπαιδευτικής συνεργασίας	17,27%	15,7%	15,7%		
	3.4 Ενίσχυση της εξωστρέφειας	3.4.1 Ιστοσελίδα σε ξένες γλώσσες	100%	33,3%	33,3%		Ανάπτ δυνατο προσέλ επισκεπ καθηγη αλλοδα φοιτητ Αύξηση webinar
		3.4.2 Σεμινάρια, ημερίδες, εκδηλώσεις	14	3	6		

							διεθνών worksh
4. Αναβάθμιση των υποδομών και του ανθρώπινου δυναμικού	4.1 Αναβάθμιση των υποδομών	4.1.1 Ποσοστό αιθουσών διδασκαλίας αποκλειστικής χρήσης	100%	70%	75%		Επικοινωνία Πρυτανική για σχετικές αιτήσεις Υπουργείο Παιδείας βελτιωτικών κτηριακών ζητήμα
		4.1.2 Ποσοστό αιθουσών εργαστηρίων αποκλειστικής χρήσης	41,25%	37,50%	37,5%		
	4.2 Βελτίωση των υποστηρικτικών υπηρεσιών	4.2.1 Ποσοστό χρήσης ασύγχρονης τηλεκαίδευσης μέσω της πλατφόρμας OpenCourses από τους διδάσκοντες	19,62%	9,81%	13,27%		Ενίσχυση χρήσης πλατφόρμας OpenCourses τους διδάσκοντες μέσω στοχευμένων ενημερωτικών σεμιναρίων

#### ΣΤ.5. Προτάσεις προς ΜΟ.ΔΙ.Π. Ιονίου Πανεπιστημίου

Έπειτα από τις συστάσεις της Επιτροπής Εξωτερικής Αξιολόγησης και παρακολουθώντας τις ολοένα και αυξανόμενες απαιτήσεις της Επιστήμης της Μετάφρασης, το ΤΞΓΜΔ προέβη στις παραπάνω ενέργειες με θετικά αποτελέσματα στη λειτουργία του. Υπάρχουν, ωστόσο, κάποιες αδυναμίες, η κάλυψη των οποίων απαιτεί επίλυση από άλλους φορείς (πχ. Υπουργείο Παιδείας). Έτσι, οι ελλείψεις σε διδακτικό προσωπικό παρακωλύουν πολλές φορές τη διαδικασία, καθώς είτε συνεπάγονται συνωστισμό στις αίθουσες διδασκαλίας, είτε επιβαρυνόμενο πρόγραμμα για τον εκάστοτε διδάσκοντα, ενώ οι ελλείψεις σε διοικητικό προσωπικό επιφορτίζουν τους διδάσκοντες με επιπλέον καθήκοντα και δυσχεραίνουν την εργασία των υπαρχόντων διοικητικών υπαλλήλων. Η επαναλειτουργία του Εξαμήνου Εξωτερικού θα μπορούσε να συμβάλει στην κινητικότητα των φοιτητών, τη βελτίωση της κατάρτισής τους και την αποτελεσματική ένταξή τους στην αγορά εργασίας. Απαιτείται μεγαλύτερη διάχυση των αποτελεσμάτων αξιολόγησης στην ακαδημαϊκή κοινότητα ώστε να πειστούν όλα τα μέλη της να συμμετέχουν. Απαιτείται επίσης να δοθεί η δυνατότητα στα μέλη της ΟΜΕΑ να λαμβάνουν άμεσα γνώση των απαντήσεων στα ερωτήματα αξιολόγησης των φοιτητών, ενώ κρίνεται σκόπιμο να επεκταθεί η αξιολόγηση και στα μεταπτυχιακά. Τέλος, η στενή συνεργασία που διατηρεί το Τμήμα με παραγωγικούς φορείς της χώρας όχι μόνο στο πλαίσιο της πρακτικής άσκησης των φοιτητών αλλά και στον σχεδιασμό της εκπαιδευτικής διαδικασίας, θα μπορούσε να προταθεί ως καλή πρακτική στα υπόλοιπα Τμήματα του ΙΠ.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- I. Πίνακες Δεδομένων – ΟΠΣ ΜΟ.ΔΙ.Π. – ΟΠΕΣΠ ΕΘ.Α.Α.Ε.
- II. Οδηγός Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών
- III. Περιγράμματα Μαθημάτων Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών
- IV. Περιγράμματα Μαθημάτων Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών
- V. Κανονισμός ΠΠΣ
- VI. Κανονισμοί ΠΜΣ
- VII. Κανονισμός ΔΜΣ
- VIII. Στοχοθεσία Ποιότητας Τμήματος
- IX. Ανάλυση Αξιολόγησης διδασκόντων - Πρότυπο Ερωτηματολόγιο